40851 Rev12-18

5120 | 5230 | 5330 | 5430

compact mask

made by MOLDEX

CERTIFIED (EU) 2016/425 EN 405:2001 CE

GB – Instructions for the use of masks 5120, 5230, 5330, 5430 Use: Failure to comply with these instructions and/or failure to wear this mask in contaminated areas may adversely affect the wearer's health, and may cause permanent injury. • This respirator does not supply oxygen (O2). • Use respirator only in adequately ventilated rooms with an atmosphere containing at least 19,5 Vol. % oxygen. • Choose Masks / filters in accordance with the concentration of contaminants (see tables). In atmospheres containing gases whose presence is difficult to detect (tasteless, odourless), use filters only when special instructions have been issued on their use. Where the properties of the ambient atmosphere are unknown or highly variable, self-contained breathing apparatus must be worn. • Under the following circumstances, the wearer must leave the work area immediately and replace the respirator: if the mask is damaged in any way/if breathing becomes difficult/the wearer feels dizzy or fatigue/if the wearer smells or tastes contaminants. • Use the mask strictly in accordance with the instructions at all times. Any questions with regard to the use of this product? Contact MoldexMetric. • Respirators must be used in accordance with all applicable regulations and safety instructions. • When the respirator is worn by persons with beards, long side-burns or unusual facial contours or features it may not be possible to achieve an adequate fit of the mask. • Never tamper with, modify or alter the mask. • The wearer of the masks must be familiar with the manufacturer's instructions for fitting and using the mask correctly. • When not in use, keep the mask in a non-contaminated environment. Warning: Do not use respirator in unventilated confined spaces, such as small rooms or containers. Refer to the section "Cartridge service life". Controls before use: Inspect half-mask before use. If there is any damage or defect, the mask must be replaced. • Check the suitability of the filter, identification markings and "use by" date. • Check the mask for deformation, cracks, tears and dirt. • Check the function of the in- and exhalation valves. • Ensure that the head straps are intact and are sufficiently elastic. Fitting the respirator: (Figures 1, 2, 3) 1 Place the respirator over the mouth and nose and fit the head straps as shown in the illustration. 2 Hook up the bottom straps at the back of the neck. 3 Pull the ends the straps to the required tightness. Checking face fit: Using exhale pressure to check face seal (Figure 4). Close the vents of the exhalation valve by pressing down the flexible valve cover and breathe out slowly. If no air escapes between facepiece and face, a proper sealing fit is achieved. If air escapes, adjust the position of the mask on the face or adjust the tension of the straps. Repeat this check until a seal is achieved. If a secure seal cannot be achieved, do not enter any contaminated area. See your supervisor. Cartridge and particulate pre-filter service life: Replace the mask no later than six months after opening the original packaging. Immediately replace the mask when gas or vapours can be detected during use. Replace mask when breathing resistance increases noticeable. Maintenance of the mask: The MOLDEX CompactMask may be re-used by a single individual wearer or may be employed as a disposable item. Should you decide to re-use the mask, then it should be cleaned daily following use. Clean the facepiece by employing a cloth and warm water in conjunction, where necessary, with a neutral cleaning agent. Do not allow the filters to come into contact with the water or cleaning agent. Ensure that the mask is completely dry before placing in storage. Storage: Store the respirator in suitable bag or container in dry, non-contaminated environment. Do not expose the mask to direct sunlight or heat. Note name of wearer, date when the original packing was first opened. Filters qualify as hazardous waste. Dispose the maskfilters in accordance with the applicable rules and regulations governing hazardous waste. Consult your local Environmental Protection Authorities on appropriate procedure. Warranty: All and any warranty rights shall be null and void in the event of the product not being used, maintained or cared for in accordance with these instructions or where this product is not employed in accordance with applicable rules and regulations.
Product selection guide / filter types and limits of use (EN405:2001+A1:2009):

Description/Type of gas filter	Maximum Use Level*	Product Code
FFA1P2 R D Organic gases and vapours, boiling point > 65°C, + fine toxic dusts, mists and fumes	1000 ppm or 10 x WEL whichever is lower	5120
FFA2P3 R D Organic gases and vapours, boiling point > 65°C, + all dusts, mists and fumes	5000 ppm or 10 x WEL whichever is lower	5230
FFABE1P3 R D Organic gases and vapours, boiling point > 65°C, inorganic gases, acid gases + all dusts, mists and fumes	1000 ppm or 10 x WEL whichever is lower	5330
FFABEK1P3 R D Organic gases and vapours, boiling point > 65°C, inorganic gases, acid gases and ammonia + all dusts, mists and fumes	1000 ppm or 10 x WEL whichever is lower	5430

WEL = Workplace Exposure Limit/*For gas and particulate combinations the maximum Use Level given is that for lower of the two values i.e. the stricter limit applies./Indication "R" – mask is reusable Indication "D" - mask passed dolomite clogging test

CZ – Návod k použití masek 5120, 5230, 5330, 5430 Používání: Nerespektování pokynů tohoto návodu a nepoužívání této masky ve škodlivém prostředí může vést k poškození zdraví uživatelů s trvalými následky. • Tento prostředek na ochranu dýchání nedodává žádný kyslík (O2). • Používejte masku pouze v řádně větraných prostorech v ovzduší s minimálním obsahem kyslíku 19,5 objemových %. • Masky / filtry musí být zásadně vybírány podle druhu a koncentrace škodlivé látky, které bude uživatel vystaven (viz tabulky). V ovzduší obsahujícím plyny, jejichž přítomnost je obtížné zjistit (plyny bez chuti, bez zápachu), mohou být protiplynové filtry používány pouze v případě, pokud jsou na jejich použití vydány speciální instrukce. Při nejasných nebo proměnlivých poměrech, pokud jsou vlastnosti okolního prostředí neznámé nebo se často mění, musí být použit dýchací přístroj. • V následujících případech musí uživatel okamžitě opustit pracoviště a vyměnit masku: pokud je maska jakkoliv poškozená/pokud dýchání začíná být obtížné/pokud uživatel pociťuje závratě nebo cítí únavu a vyčerpání/pokud uživatel cítí chuť nebo zápach nebezpečné látky • Masku používejte vždy výhradně podle tohoto návodu k použití. Pokud máte jakékoliv dotazy nebo nejasnosti spojené s používáním tohoto ochranného prostředku, kontaktujte neprodleně zástupce firmy Moldex-Metric. • Používání masek musí být v každém případě v souladu se všemi platnými směrnicemi a nařízeními a bezpečnostními předpisy. • V případech, kdy uživatel masky má plnovous, kotlety nebo jiné anomálie v oblasti těsnicí linie masky, nemůže být dosaženo správného těsného napasování masky na obličeji a utěsnění masky na obličeji může být zásadně narušeno. • Na masce nesmí být v žádném případě prováděny jakékoliv úpravy nebo změny. • Uživatel masek musí být velice dobře seznámen s instrukcemi výrobce pro správné nasazení, upevnění a nošení masky. • Pokud masku nepoužíváte, držte ji uzavřenou v originálním nebo jiném vhodném obalu v čistém, škodlivinami neznečištěném prostředí. Upozornění: Tyto masky nesmí být používány v malých a stísněných nevětraných prostorech jako jsou např. jímky, nádrže nebo kontejnery. Přečtěte si odstavec „ Doba používání protiplynových filtrů a filtrů proti částicím". Kontrola před použitím masky: Polomaska musí být před každým použitím zkontrolována. Při zjištění jakéhokoliv poškození nebo defektu musí být vyměněna. • Zkontrolujte vhodnost filtru pro zamýšlené použití, zda souhlasí identifikační označení a zda výrobek nemá prošlou dobu používání. • Zkontrolujte masku, zda není deformovaná, roztržená nebo špinavá či zda nemá praskliny. • Zkontrolujte funkci vdechovacích a vydechovacích ventilů. • Ujistěte se, že upínací hlavové pásky nejsou poškozené a jsou dostatečně pružné. Nasazení masky: (Obrázky 1, 2, 3) 1 Dejte si masku před ústa a nos a přetáhněte upínací hlavový systém přes temeno hlavy dle obrázků. 2 Spodní pásek si zapněte vzadu na krku. 3 Zatáhněte konce hlavových a krčních pásků tak, abyste dosáhli pevného usazení masky na obličeji. Kontrola těsnosti masky po nasazení: Kontrola přetlakem (Obrázek 4). Zavřete oba vydechovací otvory ventilů stlačením flexibilního krytu ventilu a pomalu vydechněte. Pokud se maska lehce nadme a neuniká žádný vzduch mezi lícnicí masky a obličejem, dosáhli jste správného nasazení masky. Jestliže vzduch uniká, změňte polohu masky na obličeji nebo změňte napětí upínacích pásků. Tyto kroky opakujte do té doby, než dosáhnete správného nasazení masky. Pokud se Vám nepodaří dosáhnout úplné těsnosti masky, nevstupujte v žádném případě do nebezpečného prostoru. Vyhledejte svého nadřízeného. Doba používání protiplynových filtrů a filtrů proti částicím Pokud byl při užívání masky zjištěn zápach plynu nebo páry, nejsou protiplynové filtr již funkční, jsou vyčerpané – ihned vyměňte masku. Pokud se dýchací odpor znatelně zvýší, nejsou protičásticové filtry již funkční, jsou vyčerpané – ihned vyměňte masku. Ale v každém případě vyměňte masku nejpozději 6 měsíců po otevření originálního obalu. Údržba masky: Maska Moldex CompactMask je vhodná jak pro jednorázové, tak i pro vícenásobné použití. Pokud je maska používána opakovaně, pak je nutné ji pravidelně denně vždy po použití vyčistit. Čistění provádějte měkkým hadříkem a teplou vodou, která může obsahovat i neutrální čisticí prostředek. Přitom dávejte pozor, aby filtr nepřišel do styku s vodou nebo s čistícím prostředkem. Před uložením masky dbejte na to, aby byla suchá. Skladování: Masku skladujte ve vhodném sáčku nebo kontejneru v suchém neznečištěném prostředí. Maska nesmí být vystavena přímému slunečnímu záření nebo teplu. Na obal poznamenejte vodě - rezistentní tužkou datum otevření originálního obalu a jméno uživatele. Filtry jsou nebezpečný odpad. Masky likvidujte v souladu s pravidly, které se týkají nebezpečného odpadu. Informace Vám poskytnou místní úřady životního prostředí, úřady odpovědné za odstraňování odpadu a obecní či městské úřady. Záruka: Záruka na výrobek bude uznána pouze tehdy, pokud byl výrobek používán a udržován podle tohoto návodu k použití a v souladu s příslušnými pravidly a směrnicemi. Přehled různých typů masek/filtrů a jejich limitů použití (EN405:2001+A1:2009):

Popis / typ plynového filtru	Maximální hladina použití*	Číslo artiklu
FFA1P2 R D Organické plyny a páry, bod varu > 65°C,koncentrace < 0,1 objem. % + jedovaté prachy a další aerosoly také na olejové bázi	1000 ppm nebo 10 x PEL	5120
FFA2P3 R D Organické plyny a páry, bod varu > 65°C, koncentrace < 0,5 objem. % + jedovaté prachy a další aerosoly také na olejové bázi a mikrobiologické účinné částice	5000 ppm nebo 10 x PEL	5230
FFABE1P3 R D Organické plyny a páry, bod varu > 65°C, koncentrace < 0,1 objem.%, anorganické plyny, kyselé plyny + jedovaté prachy a další aerosoly také na olejové bázi a mikrobiologické účinné částice	1000 ppm nebo 10 x PEL	5330
FFABEK1P3 R D Organické plyny a páry, bod varu > 65°C, koncentrace < 0,1 objem.%, anorganické plyny, kyselé plyny, amoniak + jedovaté prachy a další aerosoly také na olejové bázi a mikrobiologické účinné částice	1000 ppm nebo 10 x PEL	5430

PEL = pracovní expoziční limit (angl. WEL= Workplace Exposure Limit)/*Pro kombinace plynů a částic je maximální hladina použití ta, která je z obou hodnot nižší, to znamená platí vždy přísnější hodnota. Jinými slovy platí hodnota, které je dosaženo dříve./Označení "R" – maska je určena na vícenásobné použití Označení "D" – maska je testována na dolomitický prach

DE – Gebrauchsanleitung für Masken 5120, 5230, 5330, 5430 Anwendung: Die Nichtbeachtung dieser Hinweise und das Nichttragen des Atemschutzes im schadstoffbelasteten Bereich kann die Gesundheit des Benutzers beeinträchtigen und zu bleibenden Schäden führen. • Dieses Atemschutzgerät liefert keinen Sauerstoff (02) • Das Gerät nur in ausreichend belüfteten Räumen, die min. 19,5 Vol.-% Sauerstoff enthalten, verwenden. • Die Maske/Filter müssen dem Schadstoffgehalt entsprechend ausgewählt werden (siehe Tabellen). Bei Gasen mit ungenügenden Warneigenschaften dürfen Filter nur dann in Einsatz gebracht werden, wenn dafür spezielle Einsatzregeln gegeben werden. Bei unbekannten oder veränderlichen Verhältnissen müssen Isoliergeräte getragen werden. • Der Arbeitsraum ist sofort zu verlassen und die Atemschutzmaske zu ersetzen, wenn: die Maske beschädigt ist/das Atmen schwierig wird/Schwindel oder Erschöpfung eintritt/man Gefahrstoffe schmecken oder riechen kann. • Beachten Sie bei der Anwendung der Maske die Gebrauchsanweisung. Sollten Sie Fragen zur Anwendung des Produktes haben, wenden Sie sich an Moldex-Metric. • Darüber hinaus sind bei der Verwendung von Atemschutzgeräten die einschlägigen Vorschriften und nationalen Gesetze zu beachten (z.B. Unfallverhütungsvorschriften der Berufsgenossenschaften, DGUV-Regel 112-190, G26 zur Atemschutztauglichkeit, Verordnung zur Arbeitsmedizinischen Vorsorge ArbMedVV, usw.). • Wir weisen darauf hin, dass bei Personen mit Bärten, langen Koteletten oder sonstigen Anomalien im Bereich der Dichtlinien unter Umständen kein ordnungsgemäßer Dichtsitz erzielt werden kann. • An den Masken darf keine Veränderung vorgenommen werden. • Den Benutzern der Masken muss deren funktionsgerechte Handhabung bekannt sein. • Die Maske ist bei Nichtgebrauch in der Originalverpackung verschlossen, in nicht schadstoffbelasteter Umgebung, aufzubewahren. Warnhinweise: In unbelüfteten Behältern und engen Räumen darf nicht mit Filtergeräten gearbeitet werden. Bitte beachten Sie das Kapitel Lebensdauer der Kartuschen und Vorfilter. Kontrollen vor Gebrauch: Die Halbmaske muss vor jeder Anwendung überprüft werden. Beim Feststellen von Beschädigungen oder Defekten muss die Maske ausgewechselt werden. • Eignung des Filters prüfen: Kennzeichnung, Verfalldatum. • Überprüfen der Maske auf Brüche, Risse und Verschmutzung. • Untersuchen des Ein- und Ausatemventils auf Funktion sowie Verschmutzung, Deformierung oder Risse. • Prüfen ob die Kopfbänder intakt sind und eine ausreichende Elastizität aufweisen. Anlegen der Maske: (Bild 1, 2, 3) 1 Maske über Mund und Nase setzen und Kopfbebänderung gemäß Abbildung anlegen. 2 Die unteren Bänder im Nacken einhaken. 3 Die Enden des Kopf- und Nackenbandes anziehen um einen festen Sitz der Maske zu erlangen. Dichtsitzkontrolle durchführen: Überprüfung durch Überdruck (Bild 4). Die beiden Ausatemschlitze des Ventils durch Niederdrücken des flexiblen Ventildeckels verschließen. Langsam ausatmen, wenn sich die Maske leicht aufbläht ohne das Luft zwischen Maske und Gesicht entweicht, dann ist ein guter Dichtsitz erreicht. Wenn dagegen Luft entweicht dann den Sitz der Maske auf dem Gesicht und/oder die Spannung der Bänder verändern. Schritte wiederholen bis ein dichter Sitz erzielt wird. Wenn kein ordnungsgemäßer Sitz erzielt werden kann, auf keinen Fall den Gefahrenbereich betreten. Suchen Sie eine Aufsichtsperson auf. Lebensdauer der Kartuschen und Partikelvorfilter: Wenn bei der Verwendung Gerüche von Gasen oder Dämpfen bemerkbar werden sind die Gasfilter erschöpft. Wenn der Atemwiderstand stark ansteigt sind die Partikelvorfilter erschöpft. Die Maske muss ausgetauscht werden (Spätestens jedoch 6 Monate nach Öffnen der Originalverpackung). Wartung der Halbmaske: Die CompactMask ist sowohl persönlich wiederverwendbar als auch für den einmaligen Gebrauch geeignet. Wird die Halbmaske wiederverwendet, dann nach Gebrauch täglich reinigen. Reinigen mit einem weichen Tuch und warmem Wasser, das eventuell einen neutralen Reiniger enthält. Darauf achten, dass die Filter nicht mit Wasser oder Reinigungsmittel in Kontakt treten. Vor der Aufbewahrung Maske gut abtrocknen. Lagerung: Die Maske verschlossen in trockener, nicht schadstoffbelasteter Umgebung aufbewahren. Vor Sonneneinstrahlung und Hitze schützen. Auf der Verpackung mit wasserfestem Stift das Öffnungsdatum der Originalverpackung und den Namen des Trägers vermerken. Filter sind Sondermüll. Maske entsprechend den jeweils gültigen Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen. Auskünfte erteilen die örtlichen Umwelt-, Abfallbeseitigungs- und Ordnungsämter. Gewährleistung: Jegliche Gewährleistung entfällt, wenn das Produkt nicht entsprechend den in dieser Anweisung gegebenen Vorschriften verwendet, gepflegt und gewartet oder nicht gemäß den einschlägigen Bestimmungen eingesetzt wird. Übersicht der verschiedenen Masken-/Filtertypen und deren Einsatzgrenzen (EN405:2001+A1:2009):

Beschreibung / Filtertyp	Einsatz bis:*	Modell
FFA1P2 R D organische Gase und Dämpfe Siedepunkt >65°C; Konzentration < 0,1 Vol % + giftige Stäube und sonstige Aerosole auch auf Ölbasis	10 x AGW Partikel 30 x AGW Gas	5120
FFA2P3 R D organische Gase und Dämpfe Siedepunkt >65°C; Konzentration < 0,5 Vol %+ giftige Stäube und sonstige Aerosole auch auf Ölbasis und mikrobiologisch wirksame Partikel	30 x AGW Partikel und Gas	5230
FFABE1P3 R D [Mehrbereichsfilter] Konzentrationen < 0,1 Vol %; wie FFA1 Filter, saure Gase, anorganische Gase + giftige Stäube und sonstige Aerosole auch auf Ölbasis und mikrobiologisch wirksame Partikel	30 x AGW Partikel und Gas	5330
FFABEK1P3 R D [Mehrbereichsfilter] Konzentrationen < 0,1 Vol %; wie FFA1 Filter und zusätzlich gegen Ammoniak, saure Gase, anorganische Gase + giftige Stäube und sonstige Aerosole auch auf Ölbasis und mikrobiologisch wirksame Partikel	30 x AGW Partikel und Gas	5430

AGW= Allgemeiner Grenzwert/Quelle DGUV Regel 112-190/*Es gelten die jeweiligen Vielfachen des Grenzwertes für den Gas- oder Partikelfilteranteil und zwar jeweils der schärfere Wert./Kennzeichnung „R" – Maske ist wiederverwendbar/ Kennzeichnung „D" – Dolomitstaubtest bestanden

DK – Instruktion til brug af maskerne 5120, 5230, 5330, 5430 Brugervejledning: Undlader man at følge disse instruktioner og/eller ikke bærer denne maske i forurenede områder kan det påvirke brugerens sundhed og forårsage skader. • Dette åndedrætsværn tilfører ingen ilt (O2) • Anvend kun åndedrætsværn i ventilerede rum med en atmosfære som indeholder mindst 19,5 Vol. % ilt • Vælg maske/filter der passer til koncentrationen af forurening (se tabellerne). I atmosfærer der indeholder gasser som er svære at opdage (smagløs, lugtfri), brug da kun filter, hvis særskilte instruktioner angiver, hvordan de skal anvendes. Hvis kendetegnene i den omgivende atmosfære er ukendt eller meget varierende, skal man anvende åndedrætsværn, der henter luft/oxygen fra en ikke forurenet kilde. • Under følgende omstændigheder skal brugeren forlade arbejdsområdet øjeblikkeligt og skifte åndedrætsbeskyttelse: Hvis masken på nogen måde er skadet/Hvis det bliver besværligt at ånde/Hvis brugeren føler sig svimmel eller træt/Hvis brugeren har en fornemmelse af lugt eller smag af forureningen • Anvend altid masken strengt i overensstemmelse med instruktionerne. Har du spørgsmål vedrørende brugen af dette produkt? Kontakt da Moldex. • Åndedrætsværn skal anvendes i overensstemmelse med gældende standarder og sikkerhedsforskrifter. • Når åndedrætsværnet bæres af personer med skæg, lange bakkenbarter eller usædvanlige ansigtsformer, er det måske ikke muligt at tilpasse masken korrekt. • Man må aldrig modificere eller på andre måder forandre masken. • Brugere af maskerne skal kende til producentens instruktioner for at pasform og brug af masken bliver korrekt. • Når masken ikke er i brug, opbevar den da i en ikke-forurenet miljø. Advarsel: Brug ikke åndedrætsværn i lukkede uventilerede lokaler, såsom små rum og containere. Se afsnittet „gasfiltres levetid". Kontrollér før brug: Undersøg halvmasken nøje før brug. Hvis der er skader eller fejl, skal masken erstattes med en anden • Kontrollér filtrets pasform, identifikationsmærkning og „udløbsdato". • Kontrollér masken for defekter, revner, sprækker og snavs. • Kontrollér funktionen af ind- og udåndingsventiler. • Kontrollér, at hovedbøjlen er intakt og tilstrækkeligt elastisk. Brug af åndedrætsværnet: 1 Placer åndedrætsværnet over munden og næsen og montér bøjlen som vist på billedet. 2 Hægt låseklemmerne på de nederste bånd på bagsiden af halsen. 3 Træk i båndene til du opnår den ønskede tæthed. Kontrollér ansigtets pasform: Anvend udåndingstrykket for at kontrollere om masken sidder så tæt som den skal. Luk ventilerne på udåndingsventilen ved at trykke den fleksible ventilbeskyttelse ned, og ånde langsomt ud. Hvis der ikke slipper luft ud mellem masken og ansigtet, har man opnået en rigtig pasform. Hvis der slipper luft ud, justér da positionen af masken i ansigtet eller justér spændingen af båndet. Gentag kontrollen indtil en sikker tæthed opnås. Hvis man ikke kan opnå en sikker tæthed, gå da ikke ind på forurenede områder. Kontakt din leder. Gasfilterets og partikelfilterets levetid. Udskift masken senest seks måneder efter originalemballagen er åbnet. Erstat øjeblikkelig masken når gasser eller damp kan fornemmes ved brug. Erstat masken når åndingsmodstanden øges mærkbart. Vedligeholdelse af masken: Moldex halvmaske-serie CompactMask kan både genanvendes eller kun bruges som engangsmaske. Hvis masken skal genanvendes, skal den rengøres dagligt på følgende måde: Rengør masken med en blød klud og varmt vand, som eventuelt er tilsat neutralt rengørings¬middel. Filtrene må ikke komme i berøring med vand og rengørings¬middel. Masken skal være helt tør inden opbevaring. Opbevaring: Opbevar åndedrætsbeskyttelsen i en passende pose eller beholder i et tørt, ikke forurenet miljø. Udsæt ikke masken for direkte sollys eller varme. Mærk masken med brugerens navn og dato for første åbning af den oprindelige emballage. Filtre regnes som farligt affald: Smid masken ud i overensstemmelse med gældende regler og bestemmelser for farligt affald. Rådfør dig med din lokale miljømyndighed for passende procedure. Garanti: Alle garantikrav vil være ugyldige i tilfælde af at produktet ikke har været brugt, vedligeholdt eller behandlet i overensstemmelse med disse instruktioner, eller hvis dette produkt ikke bruges i overensstemmelse med de gældende regler og forordninger. Produktguide / filtertyper og begrænsninger i brugen (EN405: 2001 + A1: 2009):

Beskrivelse / filtertype	Maksimal koncentration *	Artikelnummer
FFA1P2 R D organiske gasser og dampe, kogepunkt > 65°C, + fint giftigt støv, tåger og damp	1000 ppm eller 10 x HGV afhængigt af hvilket der er lavest	5120
FFA2P3 R D RD Organiske gasser og damp, kogepunkt > 65°C, + Al støv, tåge og damp	5000 ppm eller 10 x HGV afhængigt af hvilket der er lavest	5230
FFABE1P3 R D Organiske gasser og damp, kogepunkt > 65°C, uorganiske gasser, sure gasser + al støv, tåge og damp	1000 ppm eller 10 x HGV afhængigt af hvilket der er lavest	5330
FFABEK1P3 R D Organiske gasser og damp, kogepunkt > 65°C, uorganiske gasser, sure gasser og ammoniak + al støv, tåge og damp	1000 ppm eller 10 x HGV afhængigt af hvilket der er lavest	5430

HGV = Hygiejnisk grænseværdi/* For gas og partikelkombinationer fastlægges den maksimale tilladte koncentration for den nederste af de to værdier, dvs. den strengeste grænse er gældende./Indikation „R" = masken kan genbruges Indikation „D" = masken har bestået Dolomit-testen.

EE – maskide 5120, 5230, 5330, 5430 kasutamise juhend Kasutamine: Nende juhuste eiramine ja/või suutmatus seda maski kandmiseks saastunud aladel võib kahjustada kandja tervist ja võib põhjustada pöördumatuid kahjustusi. • See respiraator ei sisalda hapnikku (O2). • Kasutage respiraatorit ainult piisava ventilatsiooniga toas; keskkond peab sisaldama vähemalt 19,5 Vol. % hapnikku. • Vali Maskid/filtreid vastavalt saasteainete kontsentratsioonile (vt tabelit). Kui keskkonnas sisaldavate gaaside olemasolu on raske tuvastada (maitsetu, lõhnatu), kasutage filtrit ainult juhul, kui nende kasutamiseks on antud erilised juhiseid. Olukorras, kus välisõhu omadused on teadmata või väga varieeruvad, tuleb kanda hingamisaparaati. • Järgmistel asjaoludel kandja peab koheselt lahkuma tööalalt ja asendada respiraatorit./Kui mask on kahjustatud mingil viisil/Kui hingamine muutub raskeks/Kandja tunneb peapööritust või väsimust/Kui kandja tunneb või maitseb saasteaineid • Kasuta mask rangelt vastavalt juhiste üldsele korrale. Kõikide küsimustga seoses selle toote kasutamisega peab pöörduma Moldex-Metric ´i poole. • Respiraatorid tuleb kasutada vastavalt kehtivatele eeskirjadele ja ohutusnõuetele. • Kui respiraatori kandjal on habe, pikk põskhabe või ebatavaline näojoon, siis ei pruugi olla võimalik leida sobiva maski. • Ärge omavoliliselt muutke, modifitseerige või ümber ehitage mask. • Kandja peab olema tuttav tootja poolsete maski paigaldamise juhistega ja maski kasutamise reeglitega. • Kui maski ei kasutata, hoidke seda saastumata keskkonnas. Hoiatus: Ärge kasutage respiraatorit ventilatsioonita, kinnises ruumis, nagu väike tuba või konteiner. Tutvuge lõikega "Padruni tööiga". Kontroll enne kasutamist: Kontrollige poolmaski enne kasutamist. Kui mask on kahjustatud või defektiivne, seda tuleb asendada. • Kontrollige filtri sobivust, märgised ja "parim enne" kuupäeva. • Kontrollige maski korras oleku (deformatsioon, praod, rebendid, mustus). • Kontrollige sisse- ja väljahingamise klappide funktsioneerimist. • Veenduge, et pea rihmad on terved ja on piisavalt elastsed. Respiraatori paigaldamine (Joonised 1, 2, 3) 1 Asetage respiraator suu ja nina kohale ja kinnitage pea rihmad, nagu on näidatud joonisel. 2 Kinnitage alumised rihmad kaela tagaküljel. Konks alt rihmade kuklasse. 3 Tõmmake rühmade otsad nii tugevalt kinni kui see on vajalik. Näole sobivuse kontroll: Hingamise survega kontrollida näotihendi (Joonis 4) Sule väljahingamise õhuavade klappe vajutades alla paindliku klapikambri kaane ja hinga aeglaselt välja. Kui maski ja näo vahelt õhku välja ei tule, siis maski tihend on sobitatud õigesi ja isoleerimine on saavutatud. Kui õhk tuleb välja, siis tuleb reguleerida maski asendit näol või pingutada rihmad. Korrake seda kontrolli kuni tihend on sobitatud näole ja isoleerimine on saavutatud. Kui turvaline isoleerimine ei ole võimalik saavutada, ärge sisenege saastunud alasse. Kontakteeru oma juhendajaga. Kasseti ja eelfiltri osakeste kasutusiga. Asendada mask hiljemalt kuus kuud pärast originaalpakendi avamist. Asendada mask koheseltkasutamise ajal on tunda gaasi või auru. Asenda mask kui hingamisraskus märgatavalt suureneb. Maski hooldus: Moldex CompactMask-i võib kasutada nii ühekordselt, kui ka korduvalt. Kui maski kasutatakse korduvalt on vajalik see puhastada iga kord peale kasutamist. Puhastage maski korpus kasutades lappi ja sooja vett, vajadusel võite kasutada neutraalset puhastusvahendit. Ärge laske maski filtritel kokku puutuda vee või puhastusvahendiga. Enne maski ära panemist veenduge, et see oleks täiesti kuiv. Säilitmine: Hoidke respiraator kuivas, saastumata keskkonnas, selleks sobivas kottis või mahutis. Ärge jätke mask otsese päikesevalguse või kuumuse kätte. Märkige kandja nime ja kuupäev, millal originaalpakend on esmakordselt avatud. Filtrid kvalifitseeruvad kui ohtlikud jäätmed. Visake mask ära viisil, mis on kooskõlas kehtivate eeskirjadega ja määrustega ohtlikute jäätmete kohta. Konsulteerige oma kohaliku keskkonnakaitse asutustega asjakohase protseduuri kohta. Garantii: Kõik garantiid ja pretensioonid, on tühised, kui toodet ei kasutata, ei hoita või hooldata vastavalt siintoodud juhistele või kui seda ei kasutata vastavalt kehtivatele eeskirjadele. Tootevaliku juhtnöör / filtri tüübid ja kasutuspiirangud (EN405:2001+A1:2009):

Kirjeldus/Gaasi filtri tüüp	Maksimaalse kasutamise tase*	Toote kood
FFA1P2 R D Orgaanilised gaasid ja aurud, keemispunkt > 65 °C, + mürgine tolm, udu ja suits	1000 ppm või 10 x WEL kumb on madalam	5120
FFA2P3 R D Orgaanilised gaasid ja aurud, keemispunkt > 65 °C, + kõik tolmud, udu ja suits	5000 ppm või 10 x WEL kumb on madalam	5230
FFABE1P3 R D Orgaanilised gaasid ja aurud, keemispunkt > 65 °C, anorgaaniliste gaaside, happeliste gaaside + kõik tolmud, udu ja suits	1000 ppm või 10 x WEL kumb on madalam	5330
FFABEK1P3 R D Orgaanilised gaasid ja aurud, keemispunkt > 65 °C, anorgaaniliste gaaside, happeliste gaaside ja ammoniaagi + kõik tolmud, udu ja suits	1000 ppm või 10 x WEL kumb on madalam	5430

WEL = töökeskkonna ohtlike ainete piirnormid/*Gaasi ja osakeste kombinatsiooni maksimaalse kasutamise tase on antud nii, et orienteeruda tuleb madalamale kahest väärtusest ehk kehtib rangem piirang./Märge "R" – mask on korduvkasutatav Märge "D" – mask on läbinud dolomiitummistuse katseid.

ES – Instrucciones de uso de las máscaras 5120, 5230, 5330, 5430 Uso: La inobservancia de estas instrucciones sobre el manejo del producto y el hecho de no llevar puesto el equipo respirador en zonas con carga contaminante puede perjudicar la salud del usuario y provocar daños permanentes. • Este equipo respirador no suministra oxígeno • Utilizar el aparato exclusivamente en espacios ventilados, en una atmósfera con un mínimo de 19,5 % en volumen de oxígeno. • Escoger la máscara y los filtros conforme al contenido de contaminantes. (Ver tablas) Si se trata de atmósferas conteniendo gases con insuficientes propiedades de advertencia (sin olor y/o sin sabor) sólo deberán utilizarse filtros si se han indicado reglas específicas para la aplicación. Si se presentan condiciones desconocidas o variables deberán llevarse equipos de suministro de aire externo • El lugar de trabajo deberá abandonarse inmediatamente, y la máscara deberá reemplazarse, si: La máscara está defectuosa/Si se hace difícil respirar/Si aparecen mareos o síntomas de agotamiento/Si el usuario huele o nota sabor por los contaminantes • Siga siempre las instrucciones de uso al utilizar la máscara. Preguntas sobre el uso correcto del producto? Contacte Moldex-Metric. • Deberán seguirse todas las prescripciones y normativas pertinentes en la utilización de equipos respiradores. • En las personas con barba, patillas largas, contornos faciales inusuales, etc puede que en determinadas circunstancias no se consiga un ajuste correcto. • Las máscaras no deberán modificarse en forma alguna. • Los usuarios de las máscaras deberán estar familiarizados con su manejo y ajuste para su utilización adecuada. • La máscara deberá almacenarse en entornos sin carga contaminante cuando no se utilice. Atención: No deberán realizarse trabajos con equipos filtrantes en depósitos sin ventilación y espacios confinados. Ver la sección "Periodo de vida útil de los filtros". Preparativos para la utilización de la máscara: La máscara deberá comprobarse antes de cada utilización. Deberá sustituirse o repararse en caso de que se detecte cualquier desperfecto o defecto • Comprobar si los filtros son los correctos, marcas de identificación y fecha de caducidad. • Comprobar la ausencia de roturas, grietas y suciedad en la máscara. • Chequear el funcionamiento correcto de las válvulas de aspiración y exhalación. • Chequear que las correas de sujeción estén intactas y dispongan de suficiente elasticidad. Colocación y ajuste de la máscara (Figuras 1, 2 y 3) 1 Coloque la máscara sobre la boca y la nariz y disponga las correas de sujeción de la cabeza como se indica en la figura. 2 Enganche las cintas inferiores por la parte de la nuca. 3 Asegúrese de que la máscara se asiente bien sobre la cara tirando de los extremos de las correas de sujeción. Comprobación del ajuste: Usando presión de exhalación para chequear el ajuste (Figura 4) Cerrar la válvula de exhalación presionando la cubierta flexible de la válvula y respirar lentamente. Si no hay fugas entre la pieza facial y la cara, significa que hay un ajuste correcto. Si escapa aire, ajustar la posición de la máscara sobre la cara o la tensión de las correas. Repetir el chequeo hasta que se consiga un total ajuste. Si no puede obtener un ajuste como es debido no deberá entrar en ningún caso dentro de la zona contaminada. Avise a su encargado o a personal cualificado. Vida útil de los filtros y pre-filtros de partículas. Reemplazar la máscara máximo seis meses después de abrir el embalaje original. Reemplazar la máscara cuando puedan detectarse los gases o vapores durante su uso. Cambiar la máscara cuando aumente la resistencia a la respiración. Mantenimiento de la máscara: La MOLDEX CompactMask puede ser reutilizada por una misma persona o desechada después de uso. Si su empresa decide reutilizarla, debe ser limpiada diariamente después de su empleo. Limpiar el cuerpo de la máscara empleando un trapo humedecido con agua tibia, y si fuera necesario con un jabón neutro. Aclarar. Tener cuidado para no mojar los filtros. Antes de guardar la máscara, asegurarse de que esté completamente seca. Almacenamiento: Guardar el respirador en su embalaje cerrado en un entrono sin carga contaminante. Proteger la máscara de la exposición directa al sol o fuentes de calor. Anotar el nombre del usuario en el embalaje y la fecha en la que se ha abierto. Calificación de filtros como residuos peligrosos. Eliminar la máscara de acuerdo con las disposiciones y regulaciones de residuos peligrosos. Consultar las ordenanzas locales sobre el procedimiento adecuado a seguir. Garantía: Cualquier garantía quedará suprimida en caso de que el producto no se almacene, utilice, cuide y mantenga conforme a las instrucciones indicadas en el presente manual o si no se utiliza conforme a las disposiciones pertinentes. Guía de selección del producto / tipos de filtro y límites de uso (EN405:2001+A1:2009):

Descripción /Tipo de filtro de gas	Nivel Máximo de Uso*	Referencia
FFA1P2 R D Gases y vapores orgánicos, punto ebullición > 65°C, + partículas finas tóxicas, nieblas y humos	1000 ppm o 10 x VLA el que sea menor	5120
FFA2P3 R D Gases y vapores orgánicos, punto ebullición > 65°C, + todo tipo de partículas, nieblas y humos	5000 ppm o 10 x VLA el que sea menor	5230
FFABE1P3 R D Gases y vapores orgánicos, punto ebullición > 65°C, gases inorgánicos, gases ácidos + todo tipo de partículas, nieblas y humos	1000 ppm o 10 x VLA el que sea menor	5330
FFABEK1P3 R D Gases y vapores orgánicos, punto ebullición > 65°C, gases inorgánicos, gases ácidos, amoniaco y derivados, + todo tipo de partículas, nieblas y humos	1000 ppm o 10 x VLA el que sea menor	5430

VLA= Valor Límite Ambiental/*En combinaciones de gases y partículas el Nivel Máximo de Uso siempre es el menor de los dos valores calculados. Se aplica el límite estricto./El marcado "R" – Máscara reutilizable El marcado "D" – Máscara ha pasado el test extra de dolomitas.

FIN – Hengityssuojaimen käyttöohje 5120, 5230, 5330, 5430 Käyttö: Jos tätä käyttöohjetta ei noudateta ja/tai hengityssuojainta ei käytetä epäpuhtaalla alueella oikein, käyttäjän terveydelle voi aiheutua vahinkoa. • Tämä hengityssuojain ei tuota happea (O2) • Käytä hengityssuojainta vain tuuletetussa tilassa, joka sisältää vähintään 19,5 til. % happea. • Valitse hengityssuojain/suodatin, joka vastaa epäpuhtauksien määrää (ks. taulukot). Tiloissa, jotka sisältävät vaikeasti havaittavia kaasuja (mauttomia, hajuttomia), käytä suodatinta vain, jos erityismääräyksissä on suositukset niiden käyttötavasta. Jos tilan olosuhteet ovat tuntemattomat tai vaihtelevat huomattavasti, on käytettävä hengityslaitteita, joista käyttäjä saa puhdasta ilmaa/happea. • Seuraavissa tilanteissa käyttäjän on poistuttava työskentelyolosuhteista välittömästi ja vaihdettava suojavarustusta: jos suojain on jotenkin vahingoittunut/jos hengittäminen muuttuu hankalaksi/jos käyttäjä tuntee olonsa sekavaksi tai väsyneeksi/jos käyttäjä tuntee epäpuhdasta hajua tai makua. • Käytä hengityssuojainta aina tarkasti ohjeiden mukaan. Onko sinulla kysyttävää tämän tuotteen käytöstä? Ota yhteys Moldexiin. • Hengityssuojainta tulee käyttää voimassa olevien standardien ja turvallisuusohjeiden mukaisesti. • Jos hengityssuojainta käyttää henkilö, jolla on parta tai pitkät pulisongit tai epätavallinen kasvonmuoto, suojaimen täsmällinen istuvuus ei ehkä onnistu. • Älä koskaan muunna tai muokkaa hengityssuojainta millään tavalla. • Suojaimen käyttäjän on perehdyttävä etukäteen valmistajan toimittamiin käyttöohjeisiin, jotta hän osaisi käyttää suojainta oikein. • Säilytä käytettyä suojainta puhtaassa ympäristössä. Varoitus: Älä käytä hengityssuojainta tuulettamattomissa, ahtaissa tiloissa, kuten pienissä huoneissa tai konteissa. Katso kappaletta "kaasusuodattimien käyttöikä". Tarkista ennen käyttöä. Tarkista hengityssuojain. Jos siinä on vaurioita tai vikoja, on se vaihdettava. • Tarkista suodattimen sopivuus, tunnistusmerkintä ja "viimeinen käyttöpäivä". • Tarkista, ettei hengityssuojaimessa ei ole vääntymiä, halkeamia eikä likaa. • Tarkista sisään- ja uloshengitysventtiilien toiminta. • Tarkista, että päähihnat ovat ehjiä ja riittävän joustavia. Hengityssuojaimen käyttö: 1 Aseta hengityssuojain suun eteen ja asenna hihna kuvan mukaisesti. 2 Kiinnitä alemman hihnan lukituskiristimet niskan taakse. 3 Vedä hihnan päät halutulle kireydelle. Tarkista kasvo-osan istuvuus: Tarkista kasvo-osan tiiviys uloshengityspaineen avulla. Sulje uloshengitysventtiilin venttiilit painamalla joustava venttiilinsuojus alas ja hengittämällä hitaasti ulos. Jos hengityssuojaimen ja kasvojen välistä ei vuoda ilmaa, suojain on tiivis. Jos ilmaa vuotaa ulos, korjaa suojaimen asentoa kasvoilla tai kiristä hihna uudelleen. Tarkista uudelleen niin monta kertaa, että suojain istuu tiiviisti. Jos hengityssuojainta ei saada istumaan tiiviisti, älä mene epäpuhtaalle alueella. Ota yhteys jälleenmyyjään. Kaasusuodattimen ja hiukkassuodattimien käyttöikä: Vaihda hengityssuojain viimeistään kuusi kuukautta sen jälkeen, kun alkuperäinen pakkaus on avattu. Vaihda hengityssuojain välittömästi, jos aistit käytön aikana kaasua tai höyryjä. Vaihda hengityssuojain, jos hengitysvastus lisääntyy huomattavasti. Maskin huolto: Moldex Compact maskia voi käyttää useamman käyttökerran tai vaihtoehtoisesti kertakäyttöluontoisesti. Jos maskia käytetään useamman kerran, niin se tulisi puhdistaa päivittäin käytön jälkeen. Puhdista kasvo-osa lämpimällä vedellä käyttäen puhdistusliinaa, sekä tarvittaessa neutraalia puhdistusainetta. Huolehdi ettei vettä tai puhdistusainetta pääse suodattimiin. Varmista ennen säilytystä että maski on täysin kuiva. Säilytys: Säilytä hengityssuojain sopivassa pussissa tai laatikossa kuivassa ja puhtaassa ympäristössä. Älä altista hengityssuojainta suoralle auringonvalolle tai lämmölle. Merkitse käyttäjän nimi ja päivämäärä, kun alkuperäinen pakkaus avataan. Suodatin on ongelmajätettä: Hävitä hengityssuojain ongelmajätettä koskevien ohjeiden ja määräysten mukaisesti. Kysy paikallisilta ympäristöviranomaisilta lisätietoa ongelmajätteiden hävittämisestä. Takuu: Takuu raukeaa, jos tuotetta ei ole käytetty, säilytetty tai huollettu näiden ohjeiden mukaisesti tai jos tuotetta ei käytetä asianmukaisten sääntöjen ja määräysten mukaisesti. Tuoteopas / suodatintyypit sekä käyttörajoitteet (EN405: 2001 + A1: 2009):

Kuvaus/ suodatintyyppi	Maksimipitoisuus*	Tuotenumero
FFA1P2 R D Orgaaniset kaasut tai höyryt, kiehumispiste> 65°C, + hieno myrkyllinen pöly, sumu tai savu	1000 ppm tai 10 x HTP sen mukaan, kumpi on matalampi	5120
FFA2P3 R D Orgaaniset kaasut tai höyryt, kiehumispiste> 65°C, + kaikki pöly, sumu tai savu	5000 ppm tai 10 x HTP sen mukaan, kumpi on matalampi	5230
FFABE1P3 R D Orgaaniset kaasut tai höyryt, kiehumispiste> 65°C, epäorgaaniset kaasut, hapokkaat kaasut + kaikki pöly, sumu tai savu	1000 ppm tai 10 x HTP sen mukaan, kumpi on matalampi	5330
FFABEK1P3 R D Orgaaniset kaasut tai höyryt, kiehumispiste> 65°C, epäorgaaniset kaasut, hapokkaat kaasut ja ammoniakki + kaikki pöly, sumu tai savu	1000 ppm tai 10 x HTP sen mukaan, kumpi on matalampi	5430

HTP = Haitalliseksi todettu pitoisuus (Hygieninen raja-arvo)/*Kaasu- ja hiukkasyhdistelmille määritellään suurin sallittu pitoisuus sen mukaan, kumpi arvo on matalampi, eli aina sovelletaan tiukempia rajoja./Merkintä "R" = hengityssuojainta voi käyttää uudelleen. Merkintä "D" = hengityssuojain on läpäissyt suojaluokkatestin D.

FR – Instructions d'utilisation des masques 5120, 5230, 5330, 5430 Utilisation: Le non respect de ces instructions et/ou le non respect du port du masque dans des zones contaminées peut gravement affecter la santé de l'utilisateur et provoquer des dommages irrémédiables. • Cet appareil ne fournit pas d'oxygène (O2). • Utilisez cet appareil dans des pièces suffisamment ventilées avec une atmosphère contenant au moins 19,5 % en volume d'oxygène. • Choisissez les masques et filtres en fonction de la concentration des polluants (voir tableaux). Dans des atmosphères contenant des gaz difficiles à détecter (sans gout, ni odeur), n'utilisez des filtres que lorsque des instructions spécifiques vous ont été données sur leur usage. Lorsque les caractéristiques de l'air ambiant sont inconnues ou fortement variables, il faut s'équiper d'appareils de protection respiratoire autonomes. • L'utilisateur doit quitter immédiatement la zone d'exposition et remplacer son masque dans les circonstances suivantes : Si le masque est endommagé de quelque façon que ce soit/Si la respiration devient difficile/Si l'utilisateur a le vertige ou est fatigué/ Si l'utilisateur sent ou a le gout des polluants. • Utilisez ce masque en se référant en permanence à ces instructions. Pour toute question sur l'utilisation de ce produit, contactez Moldex-Metric. • Ces appareils doivent être utilisés conformément à la législation en vigueur et aux règles de sécurité. • Pour les personnes qui portent une barbe ou des favoris, qui présentent un contour ou des traits de visage inhabituels, il est à craindre de ne pas pouvoir obtenir une étanchéité satisfaisante du masque. • Ne bricolez ou modifiez jamais le masque. • Le porteur doit être formé correctement aux instructions de mise en place et d'utilisation du masque. • Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, gardez-le dans un environnement non contaminé. Avertissement : N'utilisez pas ce masque dans des espaces confinés et non ventilés, tels que des petites pièces ou des containers. Consultez le paragraphe « Durée de vie des filtres ». Contrôles avant utilisation : Inspectez le demi-masque avant utilisation, s'il est endommagé ou défectueux, remplacez le. • Contrôlez la pertinence du filtre, le marquage d'identification et la date limite d'utilisation. • Contrôlez l'absence de déformations, craquelures, déchirures et salissure. • Contrôlez le bon fonctionnement des soupapes à l'inspiration et à l'expiration. • S'assurer de l'intégrité des brides de fixation et de leur élasticité. Mise en place du masque: (Figures 1, 2, 3) 1 Placez l'appareil sur la bouche et le nez puis positionnez la têtière comme indiqué sur l'illustration. 2 Agrafez les brides inférieures derrière la nuque. 3 Tirez l'extrémité des brides jusqu'au serrage requis. Contrôle de l'ajustement sur le visage : Utilisez la pression expiratoire pour contrôler l'étanchéité au visage (Figure 4) Fermez les orifices de la soupape expiratoire en appuyant sur l'opercule flexible de cette dernière et respirez doucement. S'il ne s'échappe pas d'air entre la pièce faciale et le visage alors une étanchéité correcte a été trouvée. Si de l'air s'échappe, corrigez le positionnement du masque sur le visage et ajustez la tension des brides. Répétez l'opération jusqu'à l'obtention d'une bonne étanchéité. Si une étanchéité sûre ne peut être assurée, n'entrez pas en zone contaminée. Prévenez votre hiérarchie. Durée de vie des filtres antigaz et préfiltres à particules: Remplacez le masque avant six mois après ouverture de son emballage d'origine, le faire également si vous percevez pendant son utilisation des gaz ou des vapeurs ou si une augmentation de la résistance respiratoire est perceptible. Entretien du masque: Le MOLDEX CompactMask est un produit jetable mais avant saturation des filtres antigaz il peut être réutilisé individuellement, pour cela il convient de le nettoyer au quotidien comme suit. Passer un chiffon et de l'eau chaude sur la pièce faciale et, là où c'est nécessaire, utiliser un produit nettoyant neutre. Eviter de mettre les filtres en contact avec l'eau ou le produit nettoyant. S'assurer que le masque est complètement sec avant de le ranger. Stockage: Stockez le masque dans un sachet approprié ou une boîte et dans un environnement sec et non contaminé. N'exposez pas le masque à la lumière directe du soleil ou à la chaleur. Notez le nom de l'utilisateur et la date d'ouverture du sachet. Les filtres en tant que déchets dangereux. Jetez les masques conformément aux règles et à la législation en vigueur sur la gestion des déchets dangereux. Consultez les autorités locales compétentes en charge de la protection de l'environnement pour connaître la procédure appropriée. Garantie: La garantie ne pourra s'appliquer si le produit n'a pas été utilisé, entretenu ou conservé selon ces instructions et si l'utilisateur n'a pas suivi les règles et la législation en vigueur.
Guide de sélection des masques / types de filtres et limites d'utilisation (EN405:2001+A1:2009):

Description/Type de filtre antigaz	Concentration maximale*	Code Produit
FFA1P2 R D Gaz et vapeurs organiques, point d'ébullition > 65°C, + poussières fines et toxiques, brouillards et fumées	1000 ppm ou 10 x VL	5120
FFA2P3 R D Gaz et vapeurs organiques, point d'ébullition > 65°C, + toutes poussières, brouillards et fumées	5000 ppm ou 10 x VL	5230
FFABE1P3 R D Gaz et vapeurs organiques, point d'ébullition > 65°C, inorganiques, gaz acides + toutes poussières, brouillards et fumées	1000 ppm ou 10 x VL	5330
FFABEK1P3 R D Gaz et vapeurs organiques, point d'ébullition > 65°C, inorganiques, gaz acides et ammoniac + toutes poussières, brouillards et fumées	1000 ppm ou 10 x VL	5430

VL = Concentration limite admissible/*Pour les filtres combinés la concentration limite admissible est la plus petite des 2 valeurs données, la stricte limite s'applique./Indication «R» – le masque est réutilisable Indication «D» – le masque a passé le test de colmatage à la poussière de dolomie

HR – Upute za upotrebu maski 5120, 5230, 5330, 5430 Važne informacije za korisnike: Nepridržavanje ovih uputa o korištenju proizvoda i/ili nenošenje respiratorne zaštite u onečišćenim područjima može negativno utjecati na zdravlje korisnika te uzrokovati trajno oštećenje. • Ovaj dišni aparat ne dovodi kisik (02) • Respirator treba koristiti u dovoljno prozračnim mjestima gdje atmosfera sadrži najmanje 19,5 vol. % kisika. • Maska i filtri se moraju odabrati u skladu s vrstom i koncentracijom kontaminanata tj.zagađivača (vidi tabele). U atmosferama koji sadrže plinove čiju je prisutnost teško odrediti (bez okusa, bez mirisa), filteri se mogu koristiti jedino s izdavanjem posebnih uputa za njihovo korištenje. Kad su svojstva okolne atmosfere nepoznata ili vrlo promjenljiva, moraju se nositi samostalni aparati za disanje. • Pod sljedećim okolnostima, nositelj mora odmah napustiti radno područje ili zamijeniti respirator: ako je maska na bilo koji način oštećena/ ako disanje postane otežano/ako nositelj maske osjeti vrtoglavicu ili umor/ako nositelj mske osjeti miris zagađivača • Nosite masku cijelo vrijeme isključivo u skladu s uputama. Za sva pitanja o korištenju proizvoda molimo da kontaktirate Moldex-Metric. • Respiratori se moraju koristiti u skladu s primjenjivim pravilima i uputama o sigurnosti • Kada respirator nose osobe s bradama, dugim zaliscima ili ostalim nepravilnostima na području lica postoji mogućnost da se ne postigne odgovarajuće prijanjanje maske na lice. • Nije dopušteno nikakvo modificiranje ili izmjene na masci. • Nositelj maske mora biti upoznat s uputama proizvođača za ispravno postavljanje i korištenje maske. • Kada se ne koristi, maska se treba čuvati na nekontaminiranom mjestu. Upozorenje: Respiratore ne bi smjeli koristiti u neventiliranim zatvorenim prostorijama, kao što su male sobe i kontejneri. Molimo da pogledate dio „Servisni vijek filtera". Pripremanje polumaske za upotrebu: Polumasku je potrebno pregledati prije bilo kakve upotrebe. Ukoliko se ustanovi oštećenje ili nedostatak, masku je potrebno zamijeniti. • Provjerite da li filter odgovara koji trebate upotrijebiti odgovara oznakama i „upotrijebiti do" datum. • Provjerite nalaze li se na masci pukotine, oštećenja ili prljavština. • Provjerite da izdišni i udišni ventili ispravno rade. • Osigurajte da su trake oko glave neoštećene i dovoljno elastične. Postavljanje respiratora: (Slike 1,2,3) 1 Postavite respirator iznad nosa i usta, zatim povucite traku za glavu u skladu sa slikom. 2 Zakvačite donji dio trake na stražnji dio vrata. 3 Povucite krajeve trake do željene zategnutosti. Provjera prijanjanja na lice. Pomoću pritiska izdisanjem provjerite prijanjanje maske: Zatvorit otvore izdisajnog ventila pritiskom na fleksibilni pokrivač ventila i izdišite polako. Ako zrak ne izađe između lica i maske postignuto je pravilno prijanjanje maske na lice. Ako zrak izađe prilagodite položaja maske na licu ili prilagodite zategnutost remena. Ponovite ovaj postupak i provjerite da je postignuto hermetičko zatvaranje. Ako nemožete postići sigurno prijanjanje maske uz lice, ne ulazite u kontaminirani prostor. Obratite se nadzorniku. Servisni vijek uloška i filtra čestica: Zamijenite masku najkasnije šest mjeseca nakon otvaranja originalne ambalaže. Odmah zamjenite masku kada osjetite miris plina ili pare prilikom rada. Zamjenite masku kada se otpor disanja primjetno poveća. Održavanje maske: MOLDEX CompactMaska može se upotrebljavati više pute od strane jednog nositelja ili se može koristiti za jednokratnu upotrebu. U slučaju da se maska koristi više puta potrebno je držati se uputa o održavanju. Očistiti dio koji prijanja na lice sa krpom i mlakom vodom, gdje je potrebno očistiti sa neutralnim sredstvom za čišćenje. Ne dopustiti da filteri dođu u kontakt s vodom ili sredstvom za čišćenje. Osigurati da je maska potpuno suha prije spremanja. Skladištenje: Skladištite respirator u prikladnoj torbi ili spremniku na suhom, nekontaminiranom okruženju. Maska ne smije biti izložena direktnom suncu ili grijanju. Naznačite ime nositelja i datuma kada je orginalno pakiranje otvoreno. Filteri se kvalificiraju kao opasan otpad: Maske se odlažu u skladu s primjenjivim pravilima i uredbama o opasnom otpadu. Molimo kontaktirajte lokalna nadležna tijela za zaštitu okoliša o prikladnim postupcima. Jamstvo: Sva jamstva su nevažeća ukoliko proizvod nije skladišten, upotrebljen, održavan i servisiran prema uputama danim ovdje ili ako proizvod nije upotrebljen u skladu s relevantnim pravilima i uredbama.
Linija proizvoda / vrsta filtara i ograničenja u korištenju (EN405:2001+A1:2009):

Opis/Vrsta plinskog filtra	Iskoristivivo do*	Oznaka proizvoda
FFA1P2 R D organski plinovi i pare, vrelište > 65°C, + fina toksična prašina, maglica i pare	1000 ppm ili 10 x WEL koji god je niži	5120
FFA2P3 R D organski plinovi i pare, vrelište > 65°C, + sva prašina, maglica i pare	5000 ppm ili 10 x WEL koji god je niži	5230
FFABE1P3 R D organski plinovi i pare, vrelište > 65°C, anorganski plinovi, kiseli plinovi + sva prašina, maglica i pare	1000 ppm ili 10 x WEL koji god je niži	5330
FFABEK1P3 R D organski plinovi i pare, vrelište > 65°C, anorganski plinovi, kiseli plinovi i amonijak + sva prašina, maglica i pare	1000 ppm ili 10 x WEL koji god je niži	5430

WEL = Ograničenje izloženosti na radnom mjestu/*Za kombinaciju plinova i čestica Iskoristivo do dano ja za manju od dvije vrijednosti npr. koja je vrijednost propisana po zankonu (ppm ili WEL)/Slovo"R" –maska je za višekratnu uporabu Slovo"D" –maska je prošla test začepljenja dolomitnom prašinom

IS – Leiðbeiningar um notkun gríma 5120, 5230, 5330, 5430 Notkun: Ef ekki er farið eftir þessum leiðbeiningum og/eða gríman ekki notuð á menguðum svæðum getur það haft skaðleg áhrif á heilsu notandans og hugsanlega valdið varanlegum skaða. • Þetta öndunartæki gefur ekki súrefni. • Notið öndunartækið eingöngu í nægilega loftræstum rýmum þar sem súrefnisinnihald er minnst 19,5 %. • Veljið grímur/síur samkvæmt mettun mengunarefna (sjá töflur). Í andrúmslofti þar sem erfitt er að greina gastegundir (bragðlausar, lyktarlausar) skal eingöngu nota síur samkvæmt útgefnum sérstökum leiðbeiningum um notkun þeirra. Þegar eiginleikar umhverfislofts eru óþekktir eða mjög breytilegir, verður að nota sjálfbæran öndunarbúnað. • Notandi verður að yfirgefa vinnusvæðið tafarlaust og skipta um öndunartæki, við eftirfarandi aðstæður: ef gríman er skemmd á einhvern hátt/ef öndun verður erfið/ef notandi finnur fyrir svima eða máttleysis/ef notandi finnur lykt eða bragð af mengunarefnum. • Notið grímuna ætíð samkvæmt leiðbeiningum. Einhverjar spurningar varðandi notkun þessarar vöru? Hafið samband við Moldex-Metric. • Notið öndunartæki samkvæmt öllum gildandi reglum og öryggisleiðbeiningum. • Þegar notendur grímunnar hafa skegg, síða barta eða óvenjulega andlitsdrætti er hugsanlegt að gríman falli ekki nægilega þétt að andlitinu. • Gætið þess að gera engar breytingar á grímunni. • Grímunotendur þurfa að þekkja leiðbeiningar framleiðanda um stillingar og rétta notkun grímunnar. • Geymið grímuna á ómenguðum stað þegar hún er ekki í notkun. Viðvörun: Notið ekki öndunartæki í óloftræstum lokuðum rýmum, eins og litlum herbergjum eða gámum. Sjá kaflann: "Líftími hylkis". Skoðun fyrir notkun: Skoðið hálfgrímuna fyrir notkun. Ef einhverjar skemmdir eða gallar finnast, verður að skipta um grímu. • Athugið síuna, auðkennismerki og síðasta notkunardag. • Athugið hvort gríman er brotin, sprungin, rifin eða óhrein. • Athugið inn- og útöndunarloka. • Gætið þess að höfuðólar séu heilar og nógu teygjanlegar. Stilling öndunartækis: (Myndir 1, 2, 3) 1 Setjið öndunartækið yfir munn og nef og stillið höfuðólar eins og sýnt er á myndinni. 2 Krækið hökuólum á hnakka. 3 Togið í ólarenda til að herða nægilega. Stilling fyrir andlit. Notið útöndunarþrýsting til að athuga þéttni við andlit (Mynd 4) Lokið útöndunarlokum með því að þrýsta á lokuhlífina og andið rólega út. Ef ekkert loft kemst út á milli andlitshluta og andlits fellur gríman nógu þétt að. Ef loft lekur út, stillið grímuna á andlitinu eða herðið ólarnar. Endurtakið þetta þar til gríman er þétt. Ef ekki næst fram örugg þéttni, farið ekki inn á mengað svæði. Ráðgist við yfirmann. Líftími hylkis og agnasíu: Skiptið um grímu eigi síðar en sex mánuðum eftir opnun umbúðanna. Skiptið tafarlaust um grímu þegar hægt era ð greina gas eða gufu við notkun. Skiptið um grímu þegar öndun verður erfiðari. Viðhald grímunnar: Sami notandi getur notað MOLDEX CompactMask grímuna oftar en einu sinni en einnig má nýta hana sem einnota grímu. Sé gríman notuð aftur ætti að hreinsa hana daglega eftir hverja notkun. Hreinsaðu andlitshlífina með klút og heitu vatni ásamt hlutlausu hreinsiefni, sé þess þörf. Síurnar mega hvorki komast í snertingu við vatnið né hreinsiefnið. Gakktu úr skugga um að gríman sé alveg þurr áður en hún er sett í geymslu. Geymsla: Geymið öndunartækið í viðeigandi poka eða hylki á þurrum og ómenguðum stað. Hlífið grímunni við sólarljósi eða hita. Skráið nafn notanda og dagsetningu þegar umbúðirnar voru opnaðar. Síur eru hættulegur úrgangur. Fargið grímunni samkvæmt gildandi reglum um hættulegan úrgang. Ráðgist við Umhverfisstofnun um viðeigandi aðferðir. Ábyrgð: Ábyrgð verður ógild ef varan er ekki notuð, hirt eða viðhaldið samkvæmt þessum leiðbeiningum eða ef varan er ekki notuð samkvæmt gildandi reglum og reglugerðum.
Leiðbeiningar um val / síugerðir og notkunarmörk (EN405:2001+A1:2009):

Lýsing/Síutegund	Hámarksnotkun*	Vörunúmer
FFA1P2 R D Lífræn gös og úðar, suðumark > 65°C, + fíngert eitrað ryk, úði og uppgufun	1000 ppm eða 10 x WEL eftir því hvort er lægra	5120
FFA2P3 R D Lífræn gös og úðar, suðumark > 65°C, + allt ryk, úðar og uppgufun	5000 ppm eða 10 x WEL	5230
FFABE1P3 R D Lífræn gös og úðar, suðumark > 65°C, ólífræn gös, sýrugös, allt ryk, úði og uppgufun	1000 ppm eða 10 x WEL eftir því hvort er lægra	5330
FFABEK1P3 R D Lífræn gös og úðar, suðumark > 65°C, ólífræn gös, sýrugös og ammóníak, allt ryk, úði og uppgufun	1000 ppm eða 10 x WEL eftir því hvort er lægra	5430

WEL = Váhrifamörk á vinnustað/*Hámarksnotkun miðast við lægra gildi af tveimur varðandi gas og agnablöndur. Strangari mörkin gilda./Merking "R" -grímu má endurnota Merking "D" - gríma stóðst dólómítastífluþróf

IT – Istruzioni per l'uso delle semimaschere 5120, 5230, 5330, 5430 Uso: La mancata osservanza di queste istruzioni e/o il mancato o scorretto indossamento della maschera protettiva nell'area contaminata può pregiudicare la salute dell'operatore e causare danni permanenti. • Questo respiratore non fornisce ossigeno (O2). • Usare il respiratore soltanto in locali sufficientemente ventilati e in un'atmosfera con presenza di una percentuale minima di ossigeno pari al 19,5% in vol. • La maschera ed i filtri si devono scegliere in base alla concentrazione dei contaminanti (vedi tabelle). In presenza di gas con insufficienti caratteristiche per il loro avvertimento è consentito usare I filtri soltanto in caso siano state date specifiche istruzioni in merito. In caso di contaminati di natura sconosciuta o in presenza di condizioni ambientali variabili si deve utilizzare un respiratore isolante. • Abbandonare immediatamente l'area contaminata e sostituire il respiratore in caso di: respiratore danneggiato in qualunque modo/respirazione difficoltosa/vertigini o stanchezza/se l'utilizzatore sente l'odore o il sapore dei contaminanti • Usare sempre la maschera seguendo fedelmente le istruzioni. Pe qualsiasi tipo di domanda riguardo l'uso di questo prodotto contattare Moldex-Metric. • In generale i DPI per le vie respiratorie devono essere usati seguendo tutte le relative norme ed istruzioni per la sicurezza. • Quando la maschera viene indossata da persone con barba, basette o particolari imperfezioni del viso potrebbe non essere possibile ottenere un'adeguata tenuta al viso. • Non modoficare il respiratore in nessun modo. • L'utilizzatore di maschere di protezione deve essere a conoscenza delle istruzioni fornite dal produttore su come indossarle e usarle correttamente. • Quando non utilizzata, la maschera deve essere conservata in ambienti non contaminati. Attenzione: Non utilizzare dispositivi filtranti in cisterne o spazi confinati in generale. Vedi la sezione "Durata dei filtri". Controlli prima dell'uso: Ispezionare la semimaschera prima dell'uso. Sostituirla in presenza di qualsiasi tipo di danno o difetto. • Verificare che il filtro sia idoneo per l'uso cui è destinato, la presenza del marchio identificativo e la data di scadenza. • Controllare che la maschera non presenti deformazioni, rotture, incrinature o sporcizia. • Verificare la funzionalità delle valvole di inspirazione ed espirazione. • Assicurarsi che la bardatura sia intatta e sufficientemente elastica. Indossare il respiratore: (Figure 1, 2, 3) 1 Posizionare il respiratore sulla bocca e sul naso e regolare la bardatura come illustrato. 2 Agganciare l'elastico inferiore dietro il collo. 3 Tirare gli elastici per ottenere la necessaria tensione, senza esagerare. Verificare l'adesione al viso: Utilizzare la pressione positiva per verificare la tenuta (Figura 4) Chiudere la valvola di espirazione premendo la sua morbida protezione ed espirare lentamente. Se non ci sono fuoriuscite d'aria tra la maschera e il viso si è ottenuta una corretta adesione. Se l'aria esce, aggiustare la posizione della maschera sul viso o regolare la tensione della bardatura elastica. Se non è possibile ottenere la corretta tenuta, non entrare in nessun caso nell'area contaminata. Rivolgersi al proprio superiore o al Servizio Prevenzione e Protezione. Durata dei filtri gas/vapore e di quelli per particolati: Sostituire la semimaschera non oltre sei mesi dopo l'apertura della confezione originale. Sostituirla immediatamente quando durante l'uso vengono percepiti odore o sapore dei gas/vapori. Sostituire la semimaschera quando la resistenza respiratoria aumenta in modo evidente. Manutenzione del respiratore: La MOLDEX CompactMask può essere considerata monouso o riutilizzata da un unico utilizzatore. In caso di riutilizzo, va pulita dopo l'uso. Pulire la parte facciale con un panno ed acqua tiepida aggiungendo, se necessario, un detergente neutro. Evitare che i filtri entrino in contatto con acqua o detergente. Assicurarsi che la maschera sia perfettamente asciutta prima di riporla. Conservazione: Conservare il respiratore in un ambiente asciutto e non contaminato, inserita in un'idonea custodia/contenitore. Non esporre la maschera al calore o alla luce diretta del sole. Annotare il nome dell'utilizzatore e la data di quando è stata aperta per la prima volta la confezione originale. I filtri sono considerati rifiuti speciali. Smaltire la maschera secondo norme e regolamenti locali in materia di rifiuti speciali. Per le corrette procedure consultare le vostre Autorità per la protezione ambientale. Garanzia: Nel caso il prodotto non venga usato, conservato, curato e sottoposto a manutenzione in conformità a quanto riportato nella presente nota informativa o non venga utilizzato secondo le normative di riferimento decade qualsiasi genere di garanzia. Guida alla selezione del prodotto / Tipologie di filtro e Limiti di Utilizzo (EN405:2001+A1:2009):

Descrizione/Tipo di filtro gas/vapore	Fattore di Protezione Nominale (FPN) / Limite di Utilizzo	Codice Articolo
FFA1P2 R D Gas e vapori organici con punto di ebollizione > 65°C, + polveri fini, nebbie e fumi	1000 ppm o 10 x TLV (considerare il più basso)	5120
FFA2P3 R D Gas e vapori organici con punto di ebollizione > 65°C, + tutte le polveri, nebbie e fumi	5000 ppm o 10 x TLV (considerare il più basso)	5230
FFABE1P3 R D Gas e vapori organici con punto di ebollizione >65°C, gas inorganici, gas acidi + tutte le polveri, nebbie e fumi	1000 ppm o 10 x TLV (considerare il più basso)	5330
FFABEK1P3 R D Gas e vapori organici con punto di ebollizione >65°C, gas inorganici, gas acidi ed ammoniaca + tutte le polveri, nebbie e fumi	1000 ppm o 10 x TLV (considerare il più basso)	5430

TLV - Threshold Limit Value = Valore Limite Ponderato/*Per combinazioni di filtri gas/vapore e particolato il Limite di Utilizzo da considerare è quello più basso./Marcatura "R" - la maschera è riutilizzabile Marcatura "D" - la maschera ha superato il test di intasamento con polvere di Dolomite

LT – Instrukcija kaukių 5120, 5230, 5330, 5430 NAUDOJIMAS Nesilaikant šių nurodymų ar nedėvint kaukės užterštoje aplinkoje, gali sukelti rimtą žalą sveikatai. • Šis respiratorius nepaduoda deguonies • Naudokite respiratorius tik tinkamai vėdinamose patalpose su atmosfera, kuriame yra ne mažiau kaip 19,5 % deguonies.• Pasirinkite kaukes / filtrus pagal teršalų koncentraciją (žr. lenteles). • Aplinkoje, kurioje dujas yra sunku nustatyti (beskonis, bekvapis), naudoti tuos filtrus kurie tinkami pagal instrukcijas. Tais atvejais, kai aplinkos atmosfera nežinoma naudoti autonominį kvėpavimo aparatą • Kaukės dėvėtojai turi palikti darbo vietą nedelsiant ir pakeiskite respiratorių: Jei kaukė yra pažeista/Jei kvėpavimas tampa sunkus/Dėvėtojas jaučiasi apsvaigęs ar pavargęs/Jeigu dėvėtojas jaučia kvapą arba skonį • Naudokite kaukę griežtai pagal instrukciją. Visais naudojimo klausimas kreipkitės į Moldex-Metric • Respiratoriai turi būti naudojami pagal instrukcijas • Jei respiratoriaus dėvėtojas turi barzdą, arba veido kontūrai neįprastai ilgi, respiratorius gali tinkamai nepriglusti ir neapsaugoti • Niekada nemodifikuoti, nekeisti kaukės • Kaukės dėvėtojas turi būti gerai susipažinęs su naudojimo instrukcija • Nenaudojama kaukė turi būti laikoma švarioje aplinkoje ĮSPĖJIMAS Nenaudokite respiratorių nevėdinamose patalpose ar uždaruose konteineriuose. Paskaitykite skyrių „kasečių tarnavimo laikas" PRIEŠ NAUDOJIMĄ Patikrinkite kaukę prieš naudojimą. Jei yra nors menkiausias pažeidimas, kaukė turi būti pakeista. • Patikrinkite filtrų identifikacijos žymėjimus, naudojimo datas „nuo iki" • Patikrinkite ar kaukė nėra purvina, deformuota, pažeista. • Patikrinkite įkvėpimo ir iškvėpimo vožtuvus. • Patikrinkite galvos dirželius, jie negali būti įplyšę. RESPIRATORIAUS PRITAIKYMAS 1 Uždėkite respiratorių ant burnos ir nosies, dirželius užrišite per galvą, kaip parodyta paveikslėlyje. 2 Užtraukite dirželius galvos gale. 3 Užtraukite dirželius iki reikiamo stiprumo. KAIP PATIKRINTI, AR TINKA PRIE VEIDO Iškvėpiant orą kaukė turi priglusti prie veido. Užspauskite vožtuvus, lėtai iškvėpkite. Jei oras niekur nepraeina, reiškia, užsidėjote teisingai. Jei oras praeina, reikia susireguliuoti dirželius. Jei nepavyksta susireguliuoti kaukės, eiti į užterštą aplinką draudžiama. KASETĖS IR KIETŲJŲ DALELIŲ FILTRŲ TARNAVIMO LAIKAS Pakeiskite kaukę ne ilgiau kaip po 6 mėnesių po išpakavimo. Pakeiskite kaukę iš karto, jei ji pažeista dujų. Taip pat, kai kvėpavimas tampa žymiai sunkesniu. PUSKAUKĖS PRIEŽIŪRA: MOLDEX CompactMask gali būti naudojama vieno individualaus naudotojo kaip daugkartinė puskaukė arba gali būti naudojama kaip vienkartinė kvėpavimo takų apsaugos priemonė. Jei nuspręsite puskaukę naudoti pakartotonai, tada jis turėtų būti valoma kasdien ar po kiekvieno naudojimo. Valykite puskaukę švelniu audiniu ir šiltu vandeniu, jeigu reikia, su neutraliu valikliu. Neleiskite filtrams kontakuoti su vandeniu ar valikliu. Įsitikinkite, kad puskaukė yra visiškai sausa prieš patalpindami į saugyklą SAUGOJIMAS Laikyti respiratorių tinkamoje pakuotėje , sausoje, neužterštoje aplinkoje. Saugokite kaukę nuo tiesioginių saulės spindulių ar karščio. Atkreipkite dėmesį, kada pakuotė buvo atidaryta pirmą kartą. FILTRŲ SUNAIKINIMAS Išmeskite kaukę pagal taikytinas taisykles ir nuostatus, reglamentuojančius pavojingas atliekas. Pasitarkite su savo vietos aplinkos apsaugos institucijoms apie atitinkamą tvarką. GARANTIJA Visos garantijos teisės tampa negaliojančiomis, jei produktas buvo naudojamas ne pagal paskirtį arba nesilaikant instrukcijos. Filtrų tipai ir jų panaudojimas. Gaminio pasirinkimo vedlys / filtrų tipai ir naudojimo ribos (EN405:2001+A1:2009)

Aprašymas/Dujų filtras	Didžiausias panaudojimo lygis*	Produkto kodas
FFA1P2 R D Organinės dujos ir garai, virimo temp. > 65°C, + netoksinės dulkės, rūkas ir garai	1000 ppm ar 10 x WEL, kuris žemesnis	5120
FFA2P3 R D Organinės dujos ir garai, virimo temp > 65°C, + visos dulkės, rūkas ir garai	5000 ppm ar 10 x WEL, kuris žemesnis	5230
FFABE1P3 R D Organinės dujos ir garai, virimo temp. > 65°C, neorganinės dujos, rūgščios dujos + visos dulkės, rūkas ir garai	1000 ppm ar 10 x WEL, kuris žemesnis	5330
FFABEK1P3 R D Organinės dujos ir garai, virimo temp. > 65°C, neorganinės dujos, rūgščios dujos ir amoniakas + visos dulkės, rūkas ir garai	1000 ppm ar 10 x WEL, kuris žemesnis	5430

WEL = Workplace Exposure Limit (bendra darbo aplinka)/*Dujų ir kietųjų dalelių deriniams didžiausia leistina naudojimo riba turi būti nustatoma, atsižvelgiant į tai, kuri mažesnė iš šių dviejų verčių t.y. taikoma mažesnė riba. Žymėjimas „R" - kaukė yra daugkartinio naudojimo Žymėjimas „D" - kaukė praėjo dolomito dulkių užsikimšimo testą

LV – 5120, 5230, 5330, 5430 pusmasku lietošanas instrukcija Lietošana: Šīs instrukcijas norāžu neievērošana un nespēja pareizi valkāt šo pusmasku bīstamības zonās var negatīvi ietekmēt valkātāja veselību un izraisīt neatgriezeniskus bojājumus. • Šī pusmaska ir gaisu filtrējoša ierīce, kas nenodrošina skābekļa (O2) padevi. • Lietot pusmasku tikai adekvāti ventilētās telpās, kuru gaisa sastāvā ir vismaz 19.5% skābekļa. • Jāizvēlas pusmaskas un filtru kombinācija, vadoties pēc bīstamo vielu koncentrācijas (skatīt tabulas). Strādājot vidēs ar gāzēm, kuru klātbūtni ir grūti identificēt (bez smakas un garšas), filtrus var lietot tikai gadījumos, kad to lietošanu konkrētās specifiskās vidēs pieļauj un apraksta speciālas šādai lietošanai paredzētas instrukcijas. Vidēs, kur gaisa sastāvs un īpašības ir nezināmas vai mainīgas ir jālieto ar gaisa padevi aprīkots elpošanas aizsarglīdzeklis (aparāts). • Zemāk aprakstītajos gadījumos pusmaskas lietotājam nekavējoties ir jāpamet bīstamības zona un jāaizvieto pusmaska ar jaunu: Pusmaskai ir jebkura veida bojājums/Elpošana kļūst apgrūtinoša/Maskas valkātājam sāk reibt galva vai parādās nespēks un izteikts nogurums/Maskas valkātājs sāk sajust bīstamas vielas garšu vai smaržu. • Pusmaska vienmēr ir lietojama tikai stingri pēc instrukcijās norādījumiem. Ja rodas jebkādi jautājumi saistībā ar šo produktu, lūgums kontaktēties ar Moldex-Metric. • Pusmaska ir jālieto tikai saskaņā ar uz tās lietošanu attiecināmiem noteikumiem un drošības normām. • Valkātājiem ar bārdu, vaigubārdu, garām ūsām vai specifisku sejas formu jāņem vērā, ka pusmaska šo apstākļu pēc var nepieguļēt tik labi, kā tai būtu jābūt. • Nekad nedarbojties ar pusmasku ar mērķi to pārveidot vai izmainīt. • Maskas valkātājam jābūt pazīstamam ar ražotāja ieteikumiem un instrukcijām par pareizu pusmaskas lietošanu un nianšēm par tās piekļaušanos sejai • Maskas nelietošanas laikā, tā ir jāglabā ārpus piesārņojošu vielu zonas. Brīdinājums: Nelietot pusmasku tādās slikti ventilētās un neventilētās mazās telpās kā konteineri un citās līdzīgas vidēs. Pievērst uzmanību šīs instrukcijas sadaļai "filtru kalpošanas laiks". Pusmaskas pārbaude pirms lietošanas: Pārbaudīt masku pirms katras lietošanas. Ja tiek konstatēts jebkurs bojājums vai defekts, mask air jānomaina pret jaunu. • Pārbaudiet filtru piemērotību, identifikācijas apzīmējumus un «izlietot līdz». • Pārbaudiet, vai pusmaska nav deformēta, tai nav plīsumu, plaisu un netīrumu. • Pārbaudiet ieelpas un izelpas vārstu funkciju. • Pārbaudiet galvas lenču veselumu un elastīgumu. Pusmaskas pareiza uzlikšana: (Attēli 1,2,3) 1 Novietot pusmasku uz mutes un deguna un pielāgot galvas lences kā parādīts attēlā. 2 Saākēt apakšējās pusmaskas siksniņas uz kakla aizmugurē. 3 Vilkt siksniņu galus, kamēr nodrošināta nepieciešamā piekļaušanās. Piekļaušanās sejai pārbaude: (Attēls 4) Izelpas gaisa spiediena izmantošana, lai pārliecinātos, kas nav spraugu starp seju un pusmasku Ar rokām aizsegt izelpas vārstu un mierīgi izelpot. Ja nav gaisa noplūdes starp seju un pusmasku, mask air piekļāvusies atbilstoši. Ja gaisa noplūde ir konstatēta, pielāgot labāk pusmasku sejai vai nospriegot siksniņas. Šī pārbaude jāatkārto, kamēr maska piekļaujas atbilstoši. Ja masku nevar pielāgot tā, lai šinī pārbaudē netiktu konstatēta gaisa noplūde, ieiešana bīstamības zonā ir aizliegta, jākonsultējas ar vadītāju vai atbildīgo personu. Gāzu un putekļu flitru kaplošanas laiks: Pusmaska ir jāmaina ne vēlāk kā 6 mēnešus pēc tās izņemšanas no oriģinālā iepakojuma. Maskai jābūt nomainītai uzreiz pēc gāzu vai tvaiku sajušanas pusmaskas lietošanas laikā. Maskai jābūt aizvietotai, ja manāmi palielinās elpošanas pretestība. Pusmaskas kopšana: MOLDEX CopmpactMask var lietot atkārtoti viens lietotājs vai var tikt izmantota vienreizējai lietošanai. Ja masku lietojat atkārtoti, tā jānotīra ikreiz pēc lietošanas. Maskas sejas daļas detaļas jātīra izmantojot drānu un siltu ūdeni, nepieciešamības gadījumā var izmantot neitrālu tīrīšanas līdzekli. Filtri nedrīkst nonākt saskarē ar ūdeni vai tīrīšanas līdzekli. Pārliecinieties, ka maska ir pilnīgi sausa pirms novietojat to uzglabāšanai. Uzglabāšana: Pusmaska ir uzglabājama piemērotā iepakojumā (maisā vai kastē) sausā vidē prom no piesārņotas vai bīstamas vides, saules stariem vai karstuma. Piefiksējiet lietotāja vārdu un datumu, kad pusmaska tika izņemta no oriģinālā iepakojuma. Izlietoti filtri tiek uzskatīti par bīstamiem atkritumiem: Saskaņā ar autoritatīvo iestāžu izdotajiem noteikumiem izlietoti filtri vai maska ar neatdalāmiem filtriem tiek uzskatīta par bīstamajiem atkritumiem. Konsultēties ar vietējo bīstamo atkritumu pārvaldības institūciju, lai iepazītos ar precīzu procedūru par bīstamu atkritumu utilizāciju. Garantija: Jebkuras garantijas tiesības nav spēkā gadījumā, ja produkts nav ticis izmantots, glabāts vai uzturēts saskaņā ar šīs instrukcijas noteikumiem, vai ja šis produkts nav ticis izmantots saistībā ar spēkā esošajiem pielietojamības un drošības noteikumiem. Produktu izvēlēs nodārdījumi / filtru veidi un lietošanas ierobežojumi (EN405:2001+A1:2009):

Pielietojums/Gāzes filtra veids	Maksimālais lietošanas līmenis*	Artikuls
FFA1P2 R D Organiskās gāzes un tvaiki, vārīšanās punkts > 65°C, + smalki toksiski putekļi, migla un dūmi.	1000 ppm vai 10 x AER kas zemāks	5120
FFA2P3 R D Organiskās gāzes un tvaiki, vārīšanās punkts > 65°C + visi putekļi, migla un dūmi.	5000 ppm vai 10 x AER kas zemāks	5230
FFABE1P3 R D Organiskās gāzes un tvaiki, vārīšanās punkts > 65°C neorganiskās gāzes, skābju gāzes + visi putekļi, migla un dūmi.	1000 ppm vai 10 x AER kas zemāks	5330
FFABEK1P3 R D Organiskās gāzes un tvaiki, vārīšanās punkts > 65°C neorganiskās gāzes, skābju gāzes un amonjaks + visi putekļi, migla un dūmi.	1000 ppm vai 10 x AER kas zemāks	5430

AER = arodekspozīcijas robežvērtība./*Gāzes un putekļu filtru kombinācijām maksimālais aizsardzības līmenis būs zemākais no divām dotajām vērtībām, tas nozīmē, ka piemērojami stingrākie nosacījumi./Marķējums "R" - pusmaska ir atkārtoti lietojama Marķējums "D" – pusmaskai veikts dolomīta tests

NL – Instructies voor het gebruik van maskers 5120 , 5230 , 5330, 5430 Gebruik: Het niet naleven van deze instructies en/of het niet dragen van dit masker in besmette gebieden kan een negatieve invloed hebben op de gezondheid van de drager en kan mogelijk blijvend letsel veroorzaken. • Dit masker levert geen zuurstof (O2). • Gebruik dit masker alleen in goed geventileerde ruimten met ten minste 19,5% zuurstof. • Kies maskers/filters in overeenstemming met de concentratie van verontreinigingen (zie tabel). In een omgeving met gassen waarvan de aanwezigheid moeilijk is op te sporen (smaak- en geurloos), gebruik de filters dan uitsluitend als er speciale instructies zijn afgegeven voor het gebruik ervan. Wanneer de eigenschappen van de omgevingslucht onbekend of zeer variabel zijn, moet er onafhankelijke zuurstoftoevoer gedragen worden. • Onder de volgende omstandigheden dient de drager het werkgebied onmiddellijk te verlaten en het masker te vervangen: Indien het masker op enige wijze beschadigd is/Indien het ademen moeilijk wordt/Indien de drager zich duizelig of vermoeid voelt/ Indien de drager verontreinigingen ruikt of proeft. • Gebruik het masker te allen tijde uitsluitend in overeenstemming met de instructies. Voor vragen met betrekking tot het gebruik van dit product? - Neem contact op met Moldex-Metric. • Ademhalingsbescherming moet worden gebruikt in overeenstemming met alle toepasselijke regelgeving en veiligheidsvoorschriften. • Wanneer het masker wordt gedragen door personen met baarden, lange bakkebaarden of ongebruikelijke gezichtscontouren kan het mogelijk zijn dat er geen adequate afsluiting is van het masker op het gezicht. • Men mag het masker nooit aanpassen, wijzigen of manipuleren. • De drager van het masker moet vertrouwd zijn met de instructies van de fabrikant voor de montage en het correcte gebruik van het masker. • Wanneer het masker niet wordt gebruikt, bewaar het masker in een niet verontreinigde omgeving. Waarschuwing: Gebruik geen masker in ongeventileerde kleine ruimtes zoals kleine kamers of containers. Raadpleeg het gedeelte "Levensduur filterpatronen". Controles voor gebruik: Inspecteer het halfgelaatmasker voor gebruik. Als er beschadigingen of gebreken zijn, moet het masker worden vervangen. • Controleer de geschiktheid van het filter, identificatiegegevens en de "te gebruiken tot" datum. • Controleer het masker op vervorming, barsten, scheuren en vuil. • Controleer de werking van het in- en uitademventiel. • Controleer of de hoofdbanden intact en voldoende elastisch zijn. Opzetinstructie voor het masker: (Figuren 1, 2, 3) 1 Plaats het masker over de mond en neus en plaats de hoofdbanden zoals aangegeven in de afbeelding. 2 Sluit de onderste hoofdbanden aan de achterkant van de nek. 3 Trek de uiteinden van de hoofdbanden voor de gewenste strakheid. Controleren op lekdichtheid: (Figuur 4) Druk de flexibele ventielklep dicht en adem rustig uit. Als er geen lucht ontsnapt tussen het masker en het gezicht, is een goede afdichting bereikt. Als er lucht ontsnapt, pas dan de positie van het masker op het gezicht of de spanning van de banden aan. Herhaal deze controle tot een correcte afdichting is bereikt. Als een veilige afdichting niet kan worden bereikt, betreed dan geen verontreinigd gebied. Raadpleeg uw leidinggevende. Levensduur van gasfilterpatronen en fijnstoffilters: Vervang het masker uiterlijk zes maanden na opening van de originele verpakking. Vervang onmiddellijk de masker wanneer gas of dampen tijdens het gebruik worden gedetecteerd. Vervang het masker wanneer de ademhalingsweerstand merkbaar toeneemt. Onderhoud van het halfmasker: De MOLDEX CompactMask is zowel voor persoonlijk duurzaam als éénmalig gebruik geschikt. Als u besluit het masker duurzaam te gebruiken, moet het dagelijks na gebruik gereinigd worden. Reinig het gelaatsstuk met een zacht doekje en warm water, waaraan eventueel een neutraal reinigingsmiddel is toegevoegd. Let op dat de filters niet met water, of reinigingsmiddel in aanraking komen. Alvorens het masker opgeborgen wordt, moet het goed afgedroogd worden. Opslag: Bewaar het masker in een geschikte zak of container in een droge, niet-verontreinigde omgeving. Stel het masker niet bloot aan direct zonlicht of hitte. Noteer de naam van de drager en de datum waarop de originele verpakking voor het eerst werd geopend. Filters kwalificeren als gevaarlijk afval: Voer gebruikte masker af in overeenstemming met de wet- en regelgeving met betrekking tot afvoer van gevaarlijk afval. Raadpleeg uw plaatselijke milieuregelgeving voor de juiste procedure. Garantie: Alle recht op de garantie vervalt in geval het product niet wordt gebruikt, onderhouden en verzorgd is, in overeenstemming met de instructies. Of wanneer dit product niet wordt toegepast in overeenstemming met de toepasselijke wet- en regelgeving. Productoverzicht / filter typen en maximale grenswaarden (EN405:2001+A1:2009):

Omschrijving /Gasfilter type	MAC*	Artikelnummer
FFA1P2 R D Organische gassen en dampen met een kookpunt > 65°C, + schadelijk fijnstof, dampen en rook	1000 ppm of 10 x MAC	5120
FFA2P3 R D Organische gassen en dampen met een kookpunt > 65°C, + alle stof, dampen en rook	5000 ppm of 10 x MAC	5230
FFABE1P3 R D Organische gassen en dampen met een kookpunt > 65°C, anorganische gassen, giftig gas + alle stof, dampen en rook	1000 ppm of 10 x MAC	5330
FFABEK1P3 R D Organische gassen en dampen met een kookpunt > 65°C, anorganische gassen, giftig gas en ammoniak + alle stof, dampen en rook	1000 ppm of 10 x MAC	5430

MAC = Maximaal Aanvaarde Concentratie/*Voor de gas en stof / nevel combinaties geldt telkens de laagste van de 2 grenswaarden./"R" – Masker kan gereinigd worden en gebruikt worden in meer dan 1 shift. "D" – Masker heeft de dolomiet stoftest doorstaan

NO – instruksjoner for bruk av maskene 5120, 5230, 5330, 5430 Bruk: Dersom man ikke følger disse instruksjonene og/eller bruker masken feil på forurensede områder, kan det påvirke brukerens helse og forårsake skader. • Dette åndedrettsvernet tilfører ikke oksygen (O2) • Bruk kun åndedrettsvernet i ventilerte rom eller med en atmosfære som inneholder minst 19,5 vol.% oksygen • Velg masker/filtre som stemmer overens med konsentrasjonen av forurensing (se tabeller). I atmosfærer som inneholder gasser som det er vanskelig å oppdage (uten smak og/eller lukt), bruk kun filter når særskilte instruksjoner anbefaler hvordan de skal brukes. Dersom egenskapene i den omgivende atmosfæren er ukjent eller varierer mye, må åndedrettssystemer som tilfører luft/oksygen fra en ikke-forurenset kilde benyttes. • Under følgende omstendigheter må brukeren forlate arbeidsområdet umiddelbart og skifte ut åndedrettsvernet: Dersom masken er skadet på noen måte/ Dersom det blir vanskelig å puste/Brukeren kjenner seg ør eller trøtt/Dersom brukeren kjenner en fornemmelse av lukt eller smak av forurensningen • Bruk alltid masken i henhold til instruksjonene. Har du spørsmål angående bruk av dette produktet?Ta kontakt med leverandør/produsent. • Åndedrettsvern skal brukes i henhold til gjeldende standard og sikkerhetsforskrifter. • Dersom åndedrettsvernet brukes av personer med skjegg, langt kinnskjegg eller uvanlig ansiktsform, vil det kanskje ikke være mulig å få masken til å sitte riktig. • Du må aldri prøve å fikse eller trikse eller endre maskens egenskaper eller konstruksjon. • Maskens bruker må alltid lese produsentens instruksjoner for å sikre at masken sitter riktig og brukes som den skal. • Når masken ikke er i bruk, skal den oppbevares i et ikke-forurenset miljø. Advarsel: Ikke bruk åndedrettsvern på uventilerte, trange steder som i små rom og containere.Se avsnittet "gassfilterets levetid". Kontroller masken før bruk: Kontroller alltid halvmasken før bruk.Dersom den er skadet eller det finnes feil, skal masken byttes. • Kontroller filterets bruksområde, identifikasjonsmerking og "siste forbruksdag". • Kontroller masken for defekter, sprekker, rifter og smuss. • Kontroller funksjonen på inn- og utpustingsventiler. • Kontroller at hodebåndene er intakte og tilstrekkelig elastiske. Bruk av åndedrettsvernet: 1 Plasser åndedrettsvernet over munnen og nesen, og fest båndene som bildene viser. 2 Fest låsklemmene på de nedre båndene i nakken. 3 Dra i endene til masken sitter så tett som du ønsker. Kontroller ansiktets passform: Bruk utpustingstrykket for å kontrollere at masken sitter tett mot ansiktet Steng ventilene på utpustingsventilen ved å trykke ned den fleksible ventilbeskyttelsen, og pust langsomt ut.Dersom det ikke lekker ut luft mellom maske og ansikt, sitter masken slik den skal.Dersom det lekker ut luft, juster masken på ansiktet og juster spenningen på båndene.Gjenta kontrollene til du er sikker på at masken sitter tett. Dersom du ikke klarer å få masken til å sitte tett, må du ikke gå inn på et forurenset område.Kontakt en overordnet. Gassfilterets og partikkelfilterets levetid Bytt ut masken senest seks måneder etter at originalforpakningen ble åpnet.Bytt umiddelbart ut masken dersom gass eller damp fornemmes under bruk.Bytt ut masken når pustemotstanden øker merkbart. Vedlikehold av masken: MOLDEX CompactMask kan brukes om igjen av en og samme enkeltperson, eller kan brukes som engangsmaske. Hvis du ønsker å bruke masken igjen, må den rengjøres daglig etter bruk. Rengjør delen over ansiktet ved å bruke en klut og varmt vann, og om nødvendig et nøytralt rengjøringsmiddel. Påse at masken er helt tørr før den settes bort. Lagring: Oppbevar åndedrettsvernet i en passende pose eller oppbevaringsboks i et tørt, ikke-forurenset miljø.Ikke utsett masken for direkte sollys eller varme.Merk navnet på bruker og dato for når den opprinnelige forpakningen ble åpnet. Filter regnes som farlig avfall. Avhend masken i henhold til gjeldende regler og retningslinjer for farlig avfall.Rådfør deg med lokale miljømyndigheter dersom du er i tvil om avhending. Garanti: Alle garantikrav vil være ugyldige dersom produktet ikke brukes, vedlikeholdes eller oppbevares i samsvar med disse instruksjonene, eller dersom produktet ikke er brukt i samsvar med gjeldende regler og forskrifter.
Produktguide / filtertyper og begrensninger for bruk (EN405: 2001 + A1: 2009):

Beskrivelse / filtertype	Maksimal konsentrasjon*	Artikkelnummer
FFA1P2 R D organiske gasser og damp, kokepunkt > 65°C, + fint, giftig støv, tåkedamp og røyk	1000 ppm eller 10 x HGV avhengig av hvilken som er lavest	5120
FFA2P3 R D Organiske gasser og damp, kokepunkt > 65°C, + alt støv, tåkedamp og røyk	5000 ppm eller 10 xHGV avhengig av hvilken som er lavest	5230
FFABE1P3 R D Organiske gasser og dam, kokepunkt > 65°C, uorganiske gasser, syregasser + alt støv, tåkedamp og røyk	1000 ppm eller 10 x HGV avhengig av hvilken som er lavest	5330
FFABEK1P3 R D Organiske gasser og dam, kokepunkt > 65°C, uorganiske gasser, syregasser og ammoniakk + alt støv, tåkedamp og røyk	1000 ppm eller 10 x HGV avhengig av hvilken som er lavest	5430

HGV= Hygienisk grenseverdi/*For gass- og partikkelkombinasjoner fastsettes den maksimalt tillatte konsentrasjonen ut fra den laveste av de to verdiene, dvs. man følger den strengeste grensen./Merking "R" = masken kan brukes flere ganger Merking "D" = masken har bestått kravene i dolomittesten.

PL - Instrukcja użytkowania półmasek 5120, 5230, 5330, 5430 Zastosowanie: Nie przestrzeganie niniejszej instrukcji i wskazówek użytkowania oraz niestosowanie ochron dróg oddechowych w strefie zagrożonej przez substancje szkodliwe może wpłynąć ujemnie na zdrowie użytkownika i doprowadzić do trwałych uszkodzeń. • Niniejszy sprzęt ochronny nie dostarcza tlenu (O2). • Sprzęt ten stosować tylko w pomieszczeniach wystarczająco przewietrzanych, które zawierają min.19,5 % tlenu. • Przed założeniem półmaski, elementy oczyszczające należy odpowiednio dobrać do zawartości szkodliwej substancji (patrz tabela).Przy gazach o nie wiadomych właściwościach, można używać elementy oczyszczające jeżeli istnieją do tego specjalne zasady stosowania. Przy nieznanych lub zmieniających się warunkach należy nosić specjalny sprzęt izolujący. • Miejsce pracy należy natychmiast opuścić, a półmaskę ochraniającą drogi oddechowe wymienić, jeżeli: półmaska jest uszkodzona/oddychanie jest utrudnione/występują zawroty głowy lub wyczerpanie. • Przy stosowaniu półmaski przestrzegać należy instrukcję użytkowania. Jeżeli wystąpiłyby jakiekolwiek wątpliwości co do stosowania produktu, proszę zwrócić się do Moldex-Metric. • Ponadto przy stosowaniu sprzętu ochrony dróg oddechowych należy przestrzegać odnośne przepisy i instrukcje dotyczące użytkowania (np.: przepisy BHP, zasady stosowania aparatów do ochrony dróg oddechowych oraz przepisy dotyczące ograniczenia czasu noszenia aparatu i przydatności do ochrony dróg oddechowych). • Zwracamy uwagę, że osoby noszące brodę, długie bokobrody lub posiadają inne nieprawidłowości w miejscu linii osadzenia półmaski na twarzy, nie osiągną w żadnym przypadku prawidłowej szczelności. • Na półmaskach nie można wprowadzać żadnych zmian. • Użytkownik półmasek, musi znać sposób obchodzenia się z nimi. • Półmaskę po użytkowaniu, należy składować w oryginalnym zamkniętym opakowaniu poza szkodliwym oddziaływaniem środowiska. Ostrzeżenie: W nie przewietrzanych zbiornikach oraz ciasnych pomieszczeniach praca w półmaskach filtrujących jest nie dopuszczalna. Zwrócić uwagę na rozdziały Żywotność pochłaniaczy i filtrów przeciw pyłowych/ -wstępnych. Kontrola przed użyciem. Półmaska musi być przed każdym zastosowaniem sprawdzana. Przy stwierdzeniu uszkodzeń lub defektu półmaska musi być wymieniona. • Sprawdzić prawidłowy dobór pochłaniaczy/filtrów: symbole, termin ważności. • Skontrolować korpus półmaski na załamania, rysy i zabrudzenia. • Sprawdzić działanie zaworu wdechowego i wydechowego, jak również jego ewentualne zanieczyszczenie, zdeformowanie lub pęknięcie. • Sprawdzić, czy taśmy nagłowia nie są uszkodzone i posiadają wystarczającą elastyczność. Nałożenie półmaski: (rysunek 1,2,3) 1 Półmaskę założyć tak aby zakryła w całości usta i nos, a wiązania wstążek gumowych przebiegały jak na rysunku. 2 Spiąć za sobą dolną wstążkę nałożoną na kark. 3 Szczelne osadzenie półmaski na twarz uzyskuje się poprzez zaciągnięcie końcówek wstążek na głowie i karku. Kontrola szczelnego osadzenia półmaski: Badanie przez nadciśnienie (rysunek 4) Zamknąć otwór zaworu wydechowego w obudowie powierzchnią dłoni, zrobić powolny wydech, jeżeli powietrze nie ucieka pomiędzy maską, a twarzą prawidłowe osadzenie zostało osiągnięte. Jeżeli jednak nastąpił wypływ powietrza, skorygować ułożenie półmaski na twarzy lub zmienić naciąg wstążek. Powtórzyć wyżej wymienione czynności, aż do osiągnięcia prawidłowego osadzenia. Jeżeli prawidłowe osadzenie półmaski na twarzy jest z jakichkolwiek przyczyn niemożliwe, zabrania się przekraczania strefy zasięgu szkodliwego oddziaływania – konieczna jest konsultacja z przełożonym. Żywotność pochłaniaczy oraz filtrów przeciw pyłowych/wstępnych: Jeżeli w czasie pracy wyczuwalny jest zapach gazów lub par, oznacza to że pochłaniacze zostały wyczerpane i półmaska musi być wymieniona, (żywotność pochłaniaczy po otwarciu oryginalnego opakowania wynosi 6 miesięcy). W przypadku wzrostu oporu wdychanego powietrza należy wymienić filtry przeciwpyłowe /wstępne. Filtry należy wymieniać parami. Konserwacja Półmaski: Półmaska kompaktowa firmy Moldex może być stosowana wielokrotne przez jednego użytkownika, jest natomiast produktem jednorazowym. Zaleca się mycie półmaski po każdym użyciu za pomocą czystej szmatki i ciepłej wody, jeśli zaistnieje potrzeba można stosować neutralne środki czyszczące. Należy zachować szczególną ostrożność by woda ani środki czyszczące nie miały styczności z materiałem filtrującym. Przed składowaniem półmaski należy upewnić się ze produkt jest prawidłowo osuszony. Montaż / wymiana filtra przeciwpyłowego / wstępnego: Ściągnąć pierścień mocujący z uchwytu. Założyć nowy filtr przeciwpyłowy stroną z nadrukiem skierowaną na zewnątrz. Dopasować filtr przeciwpyłowy przez dociśnięcie pierścieniem mocującym. Upewnić się czy pierścień mocujący jest prawidłowo osadzony. Tak przygotowany filtr przeciwpyłowy / wstępny nałożyć na pochłaniacz półmaski. Przechowywanie: Kompletną półmaskę należy składować w oryginalnym opakowaniu w środowisku suchym nie obciążonym szkodliwymi substancjami. Chronić przed słońcem i wysoką temperaturą. Na opakowaniu należy opisać datę otwarcia oryginalnego opakowania, nazwisko użytkownika oraz wymianę filtrów. Półmaska i filtry stanowią odpady specjalne: Należy się ich wyzbywać wg obowiązujących przepisów dotyczących odpadów szkodliwych. Informacji udzielają miejscowe urzędy ochrony środowiska i gospodarki odpadami. Gwarancja: Gwarancja przepada, jeżeli produkt nie jest używany zgodnie z niniejszą instrukcją, podanymi przepisami lub nie pielęgnowany i wykorzystywany jest wbrew jednoznacznym ustaleniom. Przegląd różnych półmasek, filtrów i pochłaniaczy i ich wartości wg (EN405:2001+A1:2009):

Opis / typ pochłaniacza	Użycie Do:*	Model
FFA1P2 R D organiczne gazy i pary temp. wrzenia > 65°C. Koncentracja < 0,1% toksyczne pyły i inne aerozole na bazie oleju	10 x NDS Pyły 30x NDS gazy	5120
FFA2P3 R D organiczne gazy i pary temp. wrzenia > 65°C. Koncentracja < 0,5% toksyczne pyły i inne aerozole na bazie oleju i mikrobiologicznie skuteczne cząsteczki	30 x NDS Pyły i gazy	5230
FFABE1P3 R D pochłaniacz uniwersalny koncentracja < 0,1% jak FFA1, kwaśne gazy, nieorganiczne gazy toksyczne pyły i inne aerozole na bazie oleju i mikrobiologicznie skuteczne cząsteczki	30 x NDS Pyły i gazy	5330
FFABEK1P3 R D pochłaniacz uniwersalny koncentracja < 0,1% jak FFA1 i dodatkowo amoniak, kwaśne gazy, nieorganiczne gazy toksyczne pyły i inne aerozole na bazie oleju i mikrobiologicznie skuteczne cząsteczki	30 x NDS pyły i gazy	5430

NDS – najwyższe dopuszczalne stężenie – wartość graniczna/*Tylko przeciw stałym aerozolom/ W zestawach gazowo-pyłowych przy różnych wartościach granicznych dla poszczególnych elementów układu za wartość graniczną całkowitą uznaje się zawsze tę wyższą./ Oznaczenie „R" użycie wielokrotne Oznaczenie „D" pozytywny test w pyłach dolomitu

PT – Instruções de utilização das máscaras 5120, 5230, 5330, 5430 Utilização: O incumprimento das presentes instruções e/ou a utilização incorrecta desta máscara em zonas contaminadas podem prejudicar a saúde do utilizador e provocar danos permanentes. • Este respirador não fornece oxigénio (O2). • Utilize o respirador apenas em espaços devidamente ventilados e com um volume de oxigénio mínimo de 19,5%. • Escolha máscaras/filtros adequados à concentração de contaminantes (ver tabelas). • Em ambientes onde estejam presentes gases de difícil deteção (insípidos, inodoros), utilize filtros apenas se dispuser de instruções especiais sobre a respetiva utilização. Em ambientes de propriedades desconhecidas ou extremamente variáveis, deve usar aparelhos de respiração autónomos. • O utilizador deve abandonar imediatamente a zona de trabalho e substituir o respirador se ocorrer uma das seguintes situações: se a máscara sofrer algum tipo de dano/ se a respiração se tornar difícil/se o utilizador sentir vertigens ou fadiga/se o utilizador cheirar ou sentir o sabor de contaminantes. • Utilize sempre a máscara respeitando rigorosamente as instruções. • Tem dúvidas sobre a utilização deste produto? Contacte a Moldex-Metric. • Os respiradores devem ser utilizados de acordo com todos os regulamentos e instruções de segurança aplicáveis. • Se o respirador for utilizado por pessoas com barba, patilhas compridas ou características e contornos faciais irregulares, poderá não ser possível uma colocação correcta da máscara. • Nunca adultere ou modifique a máscara. • O utilizador das máscaras deve familiarizar-se com as instruções do fabricante relativas à respetiva colocação e utilização correctas. • Quando não estiver em utilização, a máscara deve ser guardada num ambiente não contaminado. Aviso: Não use o respirador em espaços confinados não ventilados, tais como divisões pequenas ou contentores. Consulte a secção «Vida útil dos cartuchos». Verificações a efetuar antes da utilização: Inspecione a semimáscara antes da utilização. Se existirem danos ou defeitos, a máscara deve ser substituída. • Verifique a finalidade, as marcas de identificação e a data de validade do filtro. • Verifique a máscara quanto a deformações, fissuras, rasgões e sujidade. • Verifique o funcionamento das válvulas de inalação e exalação. • Verifique se os elásticos para a cabeça estão intactos e têm flexibilidade suficiente. Colocar o respirador: (Figuras 1, 2, 3) 1 Coloque o respirador sobre a boca e o nariz e ajuste os elásticos para a cabeça conforme ilustrado na figura. 2 Prenda os elásticos inferiores na nuca. 3 Puxe as extremidades dos elásticos para os ajustar. Verificar o ajustamento facial: Utilizar a pressão de exalação para verificar a vedação facial (Figura 4) Feche as saídas de ar da válvula de exalação, premindo para baixo a cobertura flexível da válvula, e expire lentamente. Se não ocorrer saída de ar entre a máscara e o rosto, significa que a vedação é correta. Se ocorrer saída de ar, ajuste a posição da máscara no rosto ou ajuste a tensão dos elásticos. Repita esta verificação até assegurar uma vedação adequada. Se não for possível garantir uma vedação segura, não entre em espaços contaminados. Consulte o seu supervisor. Vida útil dos cartuchos e dos pré-filtros de partículas: Substitua a máscara no prazo máximo de seis meses após a abertura da embalagem original. Substitua imediatamente a máscara se conseguir detetar gás ou vapores durante a utilização. Substitua a máscara quando sentir resistência ao respirar. Manutenção da máscara: A MOLDEX CompactMask é reutilizável ou descartável. Se optarem pela sua reutilização é necessário ter o cuidado de a limpar ao fim de cada dia de uso. Esfregar ligeiramente a peça facial e a membrana expiratória, em água ensaboada, com uma escova flexível. Passar por água fria e deixar secar ao ar. Não permitir o contacto dos filtros com a água ou outro agente de limpeza (é aconselhável retirá-los antes desta operação). Assegurar-se de que a máscara se encontra devidamente seca antes de a guardar. Armazenamento: Coloque o respirador num saco ou recipiente adequado e guarde-o num ambiente seco e não contaminado. Não exponha a máscara à luz solar direta ou ao calor. Anote o nome do utilizador e a data de abertura da embalagem original. Os filtros são considerados resíduos perigosos. Elimine a máscara de acordo com as normas e os regulamentos aplicáveis em matéria de resíduos perigosos. Informe-se sobre o procedimento correcto junto das autoridades locais de proteção ambiental. Garantia: Todos os direitos ao abrigo da garantia serão anulados caso não sejam cumpridas as presentes instruções de utilização ou manutenção ou caso o produto não seja utilizado de acordo com as normas e os regulamentos aplicáveis.
Guia de seleção de produtos/Tipos de filtros e limites de utilização (EN405:2001+A1:2009):

Descrição/Tipo de filtro de gás	Nível máximo de utilização*	Código do produto
FFA1P2 R D Gases e vapores orgânicos, ponto de ebulição > 65°C, + pós finos, névoas e fumos tóxicos	1000 ppm ou 10 x VLE, o que for mais baixo	5120
FFA2P3 R D Gases e vapores orgânicos, ponto de ebulição > 65°C, + todos os pós, névoas e fumos	5000 ppm ou 10 x VLE, o que for mais baixo	5230
FFABE1P3 R D Gases e vapores orgânicos, ponto de ebulição > 65°C, gases inorgânicos, gases ácidos + todos os pós, névoas e fumos	1000 ppm ou 10 x VLE, o que for mais baixo	5330
FFABEK1P3 R D Gases e vapores orgânicos, ponto de ebulição > 65°C, gases inorgânicos, gases ácidos e amoníaco + todos os pós, névoas e fumos	1000 ppm ou 10 x VLE, o que for mais baixo	5430

VLE = Limite de exposição no local de trabalho/*Para combinações de gases e partículas, o nível máximo de utilização indicado refere-se ao menor dos dois valores, ou seja, ao limite mais rigoroso./Indicação «R» – a máscara é reutilizável Indicação «D» – a máscara foi aprovada no teste de saturação por poeiras de dolomite

RU – Инструкция по использованию полумасок 5120, 5230, 5330, 5430 Указания пользователю. В случае не соблюдения настоящей инструкции изделий и/или данные средства защиты дыхания не используются в средах вредных веществ, здоровью пользователя может быть нанесён значительный вред и и привезти к непоправимым последствиям. • Эти защитные средства не подают кислород (O2). • Маски можно использовать в средах, где количество кислорода не меньше чем 19,0% объёма. • Полумаску и фильтры необходимо использовать в соответствии с составом и концентрацией вредных веществ, которые пользователь заранее должен определить. В средах, где воздействие газов (паров) трудно определить (нет особого запаха или вкуса химикатов), фильтры можно использовать только при наличии специальной инструкции по их применению. В незнакомых или переменных обстоятельствах надо использовать изолирующее оборудование. • Рабочее место необходимо немедленно покинуть и защитное средство дыхания подлежит замене, если: полумаска испорчена/затруднено дыхание/начинается головокружение или усталость/пользователь ощущает запах или привкус вредных веществ. • Используя защитную полумаску, строго соблюдайте инструкции. Если у Вас появляются какие то сомнения по использованию полумаски в конкретной среде, советуем обращаться к специалисту по безопасности труда или к распространителю продукции. • Используйте защитные полумаски в соответствии с всеми действующими правилами и инструкциями по технике безопасности труда. • Производители защитных полумасок не советуют использовать их людям с особенностями лица (борода, большие бакенбарды). В таких случаях трудно достичь полного прилегания маски и, соответственно, полумаска не может обеспечить полную защиту. • Запрещается вмешиваться, модифицировать или изменять конструкцию маски. • Полумаску должны использовать только проинструктированные и обученные работники. • Когда полумаски не используются, храните их в незагрязнённой среде. Предупреждение Полумаски нельзя использовать в небольших помещениях и контейнерах без вентиляции. Проверка перед использованием Маску необходимо проверять перед каждым использованием. В случае, если в комплекте полумаски находят повреждения или дефекты, её надо менять. Рекомендованы следующие процедуры проверки: • Убедитесь в правильности выбора фильтров, проверьте маркировку и срок использования (use by). • Проверить полумаску - нет ли деформации, трещин, порезов и грязи. • Проверьте работу впускного и выпускного клапана. • Удостоверьтесь, нет ли повреждений крепежных ремней полумаски, достаточно ли они эластичны. Подгонка респиратора (Рисунки 1, 2, 3) 1 Наденьте полумаску на рот и нос, потом наденьте ремни на голову. 2 Застегните застёжки на затылке. 3 Затяните ремни на голове и на застёжке до необходимого безопасного прилегания маски. Проверка маски на прилегание Проверка позитивного давления (Рисунок 4) Закройте клапан выдоха рукой и медленно выдохните, создавая таким образом лёгкое позитивное давление. Если утечка воздуха существует, то подрегулируйте полумаску и затяните крепче ремни на голове. Повторяйте эту процедуру до тех пор, пока утечка воздуха не прекратиться. В случае, если не удаётся добиться надежного (плотного) прилегания маски к лицу, не входите в загрязнённую среду. Срок службы противогазовых и противопылевых фильтров Производите замену маски не реже чем раз в шесть месяцев после открывания оригинальной упаковки. Незамедлительно меняйте маску, если в процессе работы почувствовали запах газа или пара. Меняйте маску, если очевидно возрастает сопротивление дыханию. Обслуживание масок MOLDEX CompactMask может использоваться как одноразовая маска, так и многократно одним и тем же пользователем. Если вы планируете использовать маску многократно, маска должна чиститься в следующем порядке. Очистите поверхность маски мягкой тряпкой смоченной тёплой водой с применением нейтральных чистящих средств. Не допускайте контакт фильтров с водой или чистящим средством. Полностью высушите маску и только потом поместите её в место хранения. Хранение Защитную полумаску надо хранить в изолирующей, ей предусмотренной упаковке при комнатной температуре, в сухой, незагрязнённой среде. Беречь от прямых солнечных лучей и жары. Вы можете отметить на упаковке дату, когда её открыли и имя пользователя. Утилизация использованных фильтров Утилизацию использованных масок производите в соответствии с действующими правилами по уничтожению отходов. В случае необходимости консультируйтесь со специалистом по охране труда и/или региональными службами охраны окружающей среды. Гарантии Производитель не несёт ответственность за какие-либо потери или повреждения, которые возникли при неправильном использовании, хранении или обслуживании продукции или в случае не соблюдения пользователем правил и инструкций.
Выбор полумасок, типа фильтров и пределы использования (EN405:2001+A1:2009)

Описание/Тип фильтра(ов)	Предел использования*	Артикул
FFA1P2 R D Органические газы и пары, температура кипения > 65°C, + тонкая токсичная пыль, туман, дымы металлов	1000 ppm или 10 x ПДК (меньшее значение)	5120
FFA2P3 R D Органические газы и пары, температура кипения > 65°C, + все виды пыли, дымы, туманы	5000 ppm или 10 x ПДК (меньшее значение)	5230
FFABE1P3 R D Органические газы и пары, температура кипения > 65°C, неорганические газы, кислотные газы + все виды пыли, дымы, туманы	1000 ppm или 10 x ПДК (меньшее значение)	5330
FFABEK1P3 R D Органические газы и пары, температура кипения > 65°C, неорганические газы, кислотные газы, аммиак + все виды пыли, дымы, туманы	1000 ppm или 10 x ПДК (меньшее значение)	5430

ПДК = Предельно допустимая концентрация/*- соответствует меньшему защитному коэффициенту установленных противогазовых или пылевых фильтров, то есть, каждый раз определенная величина./Обозначение "R" – маска многоразового использования/Обозначение "D" – маска прошла тест на доломитную пыль

SE – Instruktioner för användning av maskerna 5120, 5230, 5330, 5430 Användning Om man inte lyckas att följa dessa instruktioner och/eller misslyckas med att bära denna mask i förorenade områden kan det påverka användarens hälsa och orsaka skador. • Detta andningsskydd tillför inget syre (O2) • Använd andningsskydd endast i ventilerade rum med en atmosfär som innehåller minst 19,5 Vol. % syre • Välj Masker/filter som stämmer överens med koncentrationen av föroreningar (se tabeller). I atmosfärer som innehåller gaser som är svåra att upptäcka (smaklös, luktfri), använd filter endast när särskilda instruktioner har rekommenderats på hur de ska användas. Om egenskaperna hos den omgivande atmosfären är okänt eller mycket varierande, måste andningsapparater användas som hämtar luft/oxygen från en icke förorenad källa. • Under följande omständigheter måste användaren lämna arbetsområdet omedelbart och byta ut andningsskyddet: Om masken på något sätt är skadad/Om det blir besvärligt att andas/Användaren känner sig yr eller trött/Om användaren känner en förnimmelse av lukt eller smak av föroreningen • Använd masken strikt i enlighet med instruktionerna vid alla tidpunkter. Några frågor med avseende på användningen av denna produkt? Kontakta Moldex. • Andningsskydd måste användas i enlighet med gällande standard och säkerhetsföreskrifter • När andningsskyddet bärs av personer med skägg, långa polisonger och ovanliga ansiktsformer är det kanske inte möjligt att uppnå en riktig passform av masken. • Mixtra, modifiera eller förändra aldrig masken. • Användaren av maskerna måste vara bekant med tillverkarens instruktioner för att passform och användning av masken ska bli korrekt. • När masken inte används, förvara den i en icke-förorenad miljö. Varning Använd inte andningsskydd i oventilerade trånga utrymmen, såsom små rum och containers. Se avsnittet "gasfilters livslängd". Kontroller före användning Granska halvmasken före användning. Om det finns några skador eller fel, måste masken bytas • Kontrollera filtrets lämplighet, identifikationsmärkning och "sista förbrukningsdag". • Kontrollera masken för missbildningar, sprickor, revor och smuts. • Kontrollera funktionen på in- och utandningsventiler. • Kontrollera att huvudbanden är intakta och är tillräckligt elastiska Användning av andningsskyddet 1 Placera andningsskyddet över munnen och näsan och montera banden som bilden visar. 2 Haka i låsklämmorna på de nedre banden på baksidan av halsen. 3 Dra i ändarna på banden till önskad täthet. Kontrollera ansiktets passform: Använd utandningstrycket för att kontrollera ansiktstätningen Stäng ventilerna på utandningsventilen genom att trycka ner det flexibla ventilskyddet och andas ut långsamt. Om ingen luft läcker ut mellan masken och ansiktet, har en riktig passform uppnåtts. Om luft läcker ut, justera positionen av masken på ansiktet eller justera spänningen av banden. Upprepa kontrollerna tills en säker tätning uppnås. Om en säker tätning inte kan uppnås, tillträd inte något förorenat område. Kontakta din handledare. Gasfilter och partikelfilters livslängd Byt masken senast sex månader efter att originalförpackningen har öppnats. Byt omedelbart ut masken när gas eller ångor kan förnimmas under användning. Byt masken när andningsmotståndet ökar märkbart. Skötsel av masken: MOLDEX CompactMask kan både användas som en engångsmask eller ett som ett återanvändbart andningsskydd. Bestämmer Du Dig för att använda masken fler gånger måste den rengöras dagligen efter användning. Rengör maskkroppen genom att använda en trasa med varmt vatten blandat med (om nödvändigt) ett neutralt disk eller rengöringsmedel. Filtren får inte komma i kontakt med vattenlösningen. Försäkra Dig om att masken är torr innan Du lägger undan den för förvaring. Lagring Förvara andningsskyddet i en lämplig påse eller behållare i en torr, icke förorenad miljö. Utsätt inte masken för direkt solljus eller värme. Märk namnet på användaren och datum när den ursprungliga förpackningen öppnas. Filter räknas som farligt avfall. Släng masken i enlighet med tillämpliga regler och förordningar för farligt avfall. Rådfråga din lokala miljömyndighet för lämpligt förfarande. Garanti Alla garantianspråk skall vara ogiltiga i händelse av att produkten inte har använts, underhållits eller vårdats i enlighet med dessa instruktioner, eller när denna produkt inte används i enlighet med gällande regler och föreskrifter.
Produktguide / filtertyper och begränsningar av användning (EN405: 2001 + A1: 2009)

Beskrivning / typ av filter	Maximal koncentration*	Artikelnummer
FFA1P2 R D organiska gaser och ångor, kokpunkt > 65°C, + fint giftigt damm, dimma och rök	1000 ppm eller 10 x HGV beroende på vilket som är lägst	5120
FFA2P3 R D Organiska gaser och ångor, kokpunkt > 65°C, + All damm, dimma och rök	5000 ppm eller 10 x HGV beroende på vilket som är lägst	5230
FFABE1P3 R D Organiska gaser och ångor, kokpunkt > 65°C, oorganiska gaser, sura gaser + all damm, dimma och rök	1000 ppm eller 10 x HGV beroende på vilket som är lägst	5330
FFABEK1P3 R D Organiska gaser och ångor, kokpunkt > 65°C, oorganiska gaser, sura gaser och ammoniak + all damm, dimma och rök	1000 ppm eller 10 x HGV beroende på vilket som är lägst	5430

HGV = Hygieniskt gränsvärde/*För gas och partikelkombinationer fastställs den maximala tillåtna koncentration för lägre av de två värdena, dvs man applicerar en strängare gräns./indikering "R" = masken är återanvändbar Indikering "D" = masken har passerat igensättningstestet dolomit.

SI – Navodila za uporabo mask 5120, 5230, 5330, 5430 Uporaba: Neupoštevanje teh navodil in/ali neuporaba maske v onesnaženih območjih lahko resno ogrozi zdravje uporabnika in lahko povzroči trajne poškodbe. • Ta respirator ne dovaja kisika (O2). • Respirator uporabljajte predvsem v ustrezno prezračenih prostorih, kjer je v ozračju vsaj 19,5 vol. % kisika. • Maske / filtre izberite v skladu s koncentracijo škodljivih snovi (glejte tabele). V ozračju, kjer se nahajajo plini, ki jih je težko zaznati (brez okusa, vonja), uporabite filtre le takrat, ko so bila glede njihove uporabe podana posebna navodila. Kadar snovi v ozračju prostora niso znane ali se hitro spreminjajo, je treba nositi samostojne dihalne aparate. • Uporabnik mora v naslednjih primerih takoj zapustiti delovno območje in zamenjati respirator: če je maska kakorkoli poškodovana/ če dihanje postane oteženo/če se uporabniku začne vrteti ali postane izčrpan/če uporabnik zavoha ali okusi škodljive snovi. • Masko uporabljajte ves čas, strogo v skladu z navodili. Imate vprašanje glede uporabe tega izdelka? Obrnite se na Moldex-Metric. • Respiratorje je treba uporabljati v skladu z veljavnimi standardi in varnostnimi navodili. • Kadar respirator nosi oseba, ki ima brado, dolge zalizce ali nenavadno obliko ali poteze obraza, maske morda ne bo možno dobro namestiti. • Maske nikoli ne popravljajte, prilagajajte ali spreminjajte. • Uporabnik maske mora biti seznanjen z navodili proizvajalca glede pravilne namestitve in uporabe maske. • Kadar maske ne uporabljate, jo hranite v okolju, kjer ni škodljivih snovi. Opozorilo: Respiratorja ne uporabljajte v neprezračenih, zaprtih prostorih, kot so majhne sobe in kontejneri. Poglejte si del »Življenjska doba kartuše«. Pregled pred uporabo: Pred uporabo polmasko preglejte. V primeru poškodbe ali napake, je masko treba zamenjati. • Preverite ustreznost filtra, identifikacijske oznake in datum uporabe. • Preverite, ali je maska poškodovana, počena, strgana in umazana. • Preverite delovanje ventilov za vdih in izdih. • Poskrbite, da so naglavni trakovi nepoškodovani in dovolj elastični. Namestitev respiratorja: (Slike 1, 2, 3) 1 Respirator namestite čez usta in nos in namestite naglavne trakove tako, kot prikazuje slika. 2 Spodnji trak zapnite na zadnjem delu vratu. 3 Potegnite za konce traku, da jih primerno zategnete. Preverite namestitev na obraz: Z izdišnim pritiskom preverite, ali se obrazu tesno prilega (Slika 4) Zaprite odprtino ventilov za izdih tako, da upogljivo zaporo ventila pritisnete navzdol in počasi izdihnete. Če med obraznim delom in obrazom zrak ne uhaja, je primerno tesno nameščena. Če zrak uhaja, prilagodite položaj maske na obrazu ali prilagodite napetost trakov. Ponovno preverite, dokler ne dosežete zatesnitve. Če varne zatesnitve ni možno doseči, ne vstopajte v onesnaženo območje. Obrnite se na vašega nadzornika. Življenjska doba kartuše in posebnih spodnjih filtrov: Masko zamenjajte najkasneje v šestih mesecih od odprtja originalne embalaže. Kadar med uporabo zaznate plin ali hlape, je treba masko takoj zamenjati. Masko zamenjajte takoj, ko opazite, da je dihanje postalo oteženo. Vzdrževanje polmaske Moldex: Polmaska Moldex je primerna za večkratno uporabo s strani enega uporabnika. Polmasko je priporočljivo očistiti po vsaki uporabi. Polmasko očistite z mehko krpo in toplo vodo, po potrebi lahko uporabite nevtralno čistilo. Za lažje čiščenje in zato, da filtri ne pridejo v stik z vodo ali detergentom, filtre pred čiščenjem odstranite. Pred shranjevanjem je potrebno polmasko temeljito osušiti Shranjevanje: Respirator hranite v primerni vreči ali zaboju v suhem prostoru, kjer ni škodljivih snovi. Maske ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali vročini. Navedite ime uporabnika in datum prvega odprtja originalne embalaže. Filtri veljajo za nevarne odpadke. Masko odvrzite v skladu z veljavnimi pravili in standardi glede ravnanja z nevarnimi odpadki. Glede ustreznih postopkov se posvetujte z lokalnimi okoljevarstvenimi organi. Garancija: Vse pravice iz garancije postanejo nične v primeru, da se izdelek ne bo uporabljalo, vzdrževalo ali zanj skrbelo v skladu s temi navodili, ali kadar ta izdelek ne bo uporabljen v skladu z veljavnimi pravili in standardi.
Vodič za izbiro izdelka / vrste filtrov in omejitev uporabe (EN405:2001+A1:2009):

Opis/Vrsta plinskega filtra	Maksimalna stopnja uporabe*	Številka izdelka
FFA1P2 R D Organski plini in hlapi, vrelišče pri > 65°C, + fini strupeni delci, prah in plini	1000 ppm ali 10 x WEL, izmed teh dveh izberite tisto, ki je nižja	5120
FFA2P3 R D Organski plini in hlapi, vrelišče pri > 65°C, + vsi delci, prah in plini	5000 ppm ali 10 x WEL, izmed teh dveh izberite tisto, ki je nižja	5230
FFABE1P3 R D Organski plini in hlapi, vrelišče pri > 65°C, anorganski plini, jedki plini + vsi delci, prah in plini	1000 ppm ali 10 x WEL, izmed teh dveh, izberite tisto, ki je nižja	5330
FFABEK1P3 R D Organski plini in hlapi, vrelišče pri > 65°C, anorganski plini, jedki plini in amonijak + vsi delci, prah in plini	1000 ppm ali 10 x WEL, izmed teh dveh, izberite tisto, ki je nižja	5430

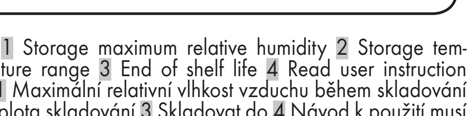
WEL = Workplace Exposure Limit (meja izpostavitve na delovnem mestu)/*Za pline in posebne kombinacije je najvišja stopnja uporabe tista, ki je nižja; to pomeni, da velja strožja izmed obeh omejitev./Oznaka »R« – masko je možno ponovno uporabiti Oznaka »D« – maska je opravila dolomit test

TR – Kullanım Kılavuzu 5120, 5230, 5330, 5430 Kullanım Bu ürünün kullanımındaki talimatlara uyulmaması ve/veya bu maskenin kirlilik bulunan ortamlarda kullanılmaması , kişinin sağlığını olumsuz yönde etkileyebilir ve kişiye kalıcı zararlar verebilir. • Bu solunum koruma ürünü oksijen sağlamaz (O2). • Bu ürünü sadece yeterince havalandırılmış en az % 19,5 vol. oksijen bulunan ortamlarda kullanınız. • Maske / filtreyi kullanıcının maruz kalacağı kirliliğin konsantrasyonuna bağlı olarak seçiniz. (tabloya bakınız). Belirlenmesi zor olan gazların (tatsız, kokusuz) var olduğu atmosferlerde, kullanımlarıyla ilgili özel talimat verilen filtreleri kullanınız. Atmosferin özelliklerinin belirsiz veya çok çeşitli olduğu ortamlarda kendinden beslemeli solunum aparatları kullanılmalıdır. • Aşağıdaki durumlarda, kullanıcı çalışma alanını hemen terk etmeli ve respiratörü değiştirmelidir: Eğer maske hasar görmüşse/Nefes almak zorlaşmışsa/Kullanıcı baş dönmesi veya yorgunluk hissediyorsa/Eğer kullanıcı kirliliğin tadını ya da kokusunu almaya başlamışsa • Maskeyi kesinlikle, her zaman, tam olarak talimatlara uyarak kullanın. Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorunuz olursa Moldex-Metric ile temasa geçiniz. • Ayrıca, respiratörler bütün uygulanabilir yönetmelikler ve güvenlik talimatlarına bağlı olarak kullanılmalıdırlar. • Respiratörün ; sakallı, bıyıklı , yüzünde yanık veya belirgin bir iz taşıyan kişilerde yüz ve maske arasındaki tam ve uygun oturuşun sağlamasının mümkün olmayacağı bilinmelidir. • Maskeyle oynamayın, modifiye etmeyin veya değişiklik yapmayın. • Maskeyi kullanan kişinin imalatçının takma ve kullanma talimatlarından haberdar olması gerekir. • Kullanımda değil iken maske kirlilik olmayan ortamda saklanmalıdırlar. Uyarı: Respiratörler, küçük odalar veya konteynırlar gibi havalandırmasız, kapalı alanlarda kullanılmamalıdır. "Filtre servis ömrü" kısmına bakınız. Kullanımdan Önceki Kontroller Yarım yüz maskeyi kullanmadan önce mutlaka kontrol ediniz. Herhangi bir zarar görmüşse ya da hasarlanmışsa ,maskeyi hemen değiştiriniz. • Filtrenin uygunluğunu kontrol edin kimlik işaretlemelerine ve son kullanım tarihine bakın. • Maskede deforme, kırık, çatlak ve kir var mı kontrol edin. • Nefes alma ve nefes verme valflerinin fonksiyonlarını kontrol edin.• Kafa bantlarının hasar görmemiş ve yeteri derecede elastik olduğundan emin olunuz. Respiratörü Takmak (Resim 1, 2, 3) 1 Respiratörü ağzın ve burnun üzerine oturtun, sonra resimlerin gösterdiği şekilde kafa takımlarını basın üzerine çekin. 2 Alt bantları boynun arkasında bağlayın. 3 Baş bantlarının uçlarını ve alt bantları gereken sıkılığa gelene kadar çekin. Yüz Mührü Kontrolü. Nefes Verme Valfi ile Yüz Mührünü Kontrol etme (Resim 4) Avuç içinizi esnek valf kapağı üzerine bastırın ve yavaşça nefes verin. Eğer kullanıcının yüzü ve maske arasından hava geçmiyor ise maske yüze en uygun şekilde oturmuş demektir. Eğer hava geçiyorsa maskenin pozisyonunu yüzünüze göre tekrar ayarlayın ya da kafa bantlarının gerilimini ayarlayın .Bu işleme uygun yüz mührü gerçekleşinceye kadar devam edin. Eğer uygun yüz mührü gerçekleştirilemediyse , maskenin kullanılacağı kirli ortama girmeyiniz ve iş güvenliği uzmanınıza danışınız. Filtre ve partikül filtre servis ömrü Maskeyi, orijinal paketini açtıktan sonra en fazla 6 ay kullanınız .Kullanım esnasında gaz ya da buhar kokusu ya da tadı almaya başlarsanız maskeyi hemen değiştiriniz. Nefes almakta zorlanmaya başladığınızda hemen maskeyi değiştiriniz. Maskenin Bakımı MOLDEX CompactMask tek bir kullanıcı tarafından tekrar kullanılabilir, ya da kullan-at olarak kullanılabilir. Eğer maskeyi tekrar kullanacaksanız ,maske her gün kullanımdan sonra temizlenmelidir. Maskeyi sıcak su ve bir bez kullanarak temizleyiniz , gerektiğinde nötr bir deterjan kullanın .Filtrelerin deterjan ve su ile temas etmemesine dikkat ediniz. Temizleme işleminden sonra maskenin tamamen kuruduğundan emin olun. Saklama Respiratörü uygun bir konteynırda ya da çantada , kuru ve kirlenmemiş ortamda saklayınız. Maskeyi direk güneş ışığına yada ısıya maruz bırakmayınız. Orijinal paket ilk açıldığında tarihi ve kullanıcı ismini not ediniz. Filtreler tehlikeli atık olarak sınıflandırılmaktadırlar Maskeyi, tehlikeli atık yönetmelikleri ve uygulanan kuralları dikkate alarak bertaraf ediniz. Kendi lokal çevre koruma yetkililerinizle mevcut prosedürler için iletişime geçiniz. Garanti Ürün;bu talimatlara göre kullanılmazsa bakımı yapılmazsa veya saklanmazsa ya da uygulanabilir kurallar veya yönetmeliklere göre kullanıma koyulmazsa bütün garanti şartları geçersiz sayılacaktır
Ürün seçim rehberi / filtre tipi ve kullanım limitleri (EN405:2001+A1:2009)

Tanım / Gaz filtresi tipi	Maksimum Kullanım Seviyesi*	Ürün kodu
FFA1P2 R D Organik gazlar ve buharlar, kaynama noktası > 65°C, + ince toksik tozlar , sis ve duman	1000 ppm or 10 x OEL den düşük olanlar	5120
FFA2P3 R D organik gazlar ve buharlar, kaynama noktası > 65°C, + tüm toz , sis ve dumanlar	5000 ppm or 10 x OEL	5230
FFABE1P3 R D organik gazlar ve buharlar, kaynama noktası > 65°C, inorganik gazlar, asit gazları + tüm toz, sis ve dumanlar	1000 ppm or 10 x OEL den düşük olanlar	5330
FFABEK1P3 R D organik gazlar ve buharlar, kaynama noktası > 65°C, inorganik gazlar, asit gazları ve amonyak + tüm toz, sis ve dumanlar	1000 ppm or 10 x OEL den düşük olanlar	5430

OEL = Çalışma ortamı maruz kalma limiti/*Gaz ve partikül kombinasyonu için verilen maksimum kullanma seviyesi her iki değerin altıdır yani katı limit geçerlidir./"R" İŞARETİ - MASKE TEKRAR KULLANILABİLİR/"D" İŞARETİ - MASKE DOLAMİD TESTİNDEN GEÇMİŞTİR.

EU declaration of conformity
GB EU declaration of conformity CZ EU prohlášení o shodě DE EU-Konformitätserklärung DK EU-overensstemmelseserklæring EE EU Vastavusdeklaratsioon ES Declaración UE de conformidad FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus FR Déclaration «UE» de conformité HR EU izjava o sukladnosti IS ES Samræmisstaðfesting IT Dichiarazione UE di conformità LT ES atitikties deklaracija LV ES atbilstības deklarācija NL EU-conformiteitsverklaring NO EU samsvarserklæring PL Deklaracja zgodności UE PT Declaração UE de conformidade RU ЕС Декларация соответствия SE EU Överensstämmelsedeklaration SI Izjava EU o skladnosti TR AB uygunluk beyani
www.moldex-europe.com/conformity



GB 1 Storage maximum relative humidity 2 Storage temperature range 3 End of shelf life 4 Read user instruction **CZ** 1 Maximální relativní vlhkost vzduchu během skladování 2 Teplota skladování 3 Skladovat do 4 Návod k použití musí být přečten **DE** 1 Maximale relative Luftfeuchtigkeit (RH) während der Lagerung 2 Lagertemperatur 3 Lagerfähig bis 4 Gebrauchsanleitung muss gelesen werden **DK** 1 Maksimal relativ fugtighed under opbevaring 2 Opbevaringstemperatur 3 Mindst holdbar til 4 Læs brugsanvisning **EE** 1 Lao max. õhuniiskus 2 Ladustamise temperatuur 3 Toote säilitusaeg 4 Loe kasutusjuhendit **ES** 1 Maxima humedad relativa 2 Rango de temperatura de almacenamiento 3 Caducidad 4 Leer las instrucciones de uso **FI** 1 Säilytystilan suhteellinen kosteus 2 Säilytyslämpötila 3 Säilyvyysaika 4 Lue käyttöohje **FR** 1 Humidité maximale pour les conditions de stockage 2 Plage de températures pour les conditions destockage 3 Durée de stockage 4 Lire la notice d'utilisation **HR** 1 Maksimalna relativna vlaga tijekom skladištenja 2 Skladištiti na temperaturi 3 Rok upotrebe 4 Pročitati upute za korištenje **IS** 1 Hámarks rakastig við geymslu 2 Hitastigsrammi við geymslu 3 Síðasti geymsludagur 4 Lesa handbók **IT** 1 Massima umidità relativa di stoccaggio 2 Intervallo di temperatura di stoccaggio 3 Data di scadenza 4 Leggere le istruzioni per l'uso **LT** 1 Maksimaliai leitina sandeliavimo drėgmė 2 Laikymo temperatūra 3 Galiojimo pabaiga 4 Skaityti vartotojo instrukcijoje **LV** 1 Maksimāli pieļāujams mitrums 2 Uzglabāšanas temperatūra 3 Derīguma termiņa beigas 4 Lūdzam lasīt lietošanas instrukciju **NL** 1 Maximale relatieve vochtigheidsgraad bij bewaring 2 Bewaartemperatuur 3 Einde bewaartermijn 4 Lees de gebruiksaanwijzing **NO** 1 Maksimal relativ fuktighet ved lagring 2 Lagringstemperatu 3 Maksimal lagringstid 4 Les instruksjoner **PL** 1 Maksymalna wilgotność względna przechowywania 2 Zakres temperatur przechowywania 3 Koniec przechowywania 4 Instrukcję obsługi należy przeczytać **PT** 1 Humidade relativa máxima 2 Temperatura de armazenamento 3 Caducidade 4 Leia as instruções de uso **RU** 1 Максимально допускаемая влажность хранения 2 Температура хранения 3 Конец срока годности 4 Читать инструкцию по использованию **SE** 1 Maximal relativ luftfuktighet vid förvaring 2 Lagringstemperatur 3 Hållbarhetstid 4 Läs bruksanvisning **SI** 1 Največja relativna vlažnost pri skladiščenju 2 Temperatura skladiščenja 3 Rok uporabnosti 4 Preberite navodila za uporabo **TR** 1 Depolama esnasında maksimum nem oranı (nisbi) 2 Depolama sıcaklığı 3 Maksimum raf ömrü 4 Kullanma talimatini okuyunuz

EU type certification and Conformity assessment: IFA (0121), 53757 St. Augustin, DE

CE 0121

Moldex-Metric AG & Co. KG
www.moldex-europe.com

Head Office (DE):
Tübinger Straße 50
72141 Walddorfhäslach
Tel. +49 7127 8101-02
Fax +49 7127 8101-48

ES Pol. Ind. Molí dels Frares
Carrer C, no. 30
08620 Sant Vicenc dels Horts
Tel. +34 93 5889950
Fax +34 93 5889953

FR Îlot Girodet - Bât. A
26500 Bourg les Valence
Tel. +33 4 75785890
Fax +33 4 75785891

GB 9 Glaisdale Point
Bilborough
Nottingham NG8 4GP
Tel. +44 115 9854288
Fax +44 115 9854211

IT Via C. Porta, 69
20831 Seregno (MB)
Tel. +39 0362 23 91 20
Fax +39 0362 23 47 89

NL Ebweg 1A
2991 LS Barendrecht
Tel. +31 180 530053
Fax +31 180 530055

SE Kapplöpningsgatan 14
25230 Helsingborg
Tel. +46 42 495 38 40
Fax +46 42 326782